



ACTUALITES/SOCIAL

PRESTATIONS FINANCIÈRES À LA RETRAITE

Concerts de musiques actuelles

Les Concerts de Lancy étoffent leur programmation en s'associant avec l'école de musique lancéenne Emagina-Son.

Un jeudi soir par mois, la Cave Marignac va accueillir ses professeurs sous la conduite du fondateur de l'école, le bassiste Pascal Alba. Guitare, harmonica, piano, batterie, chant, autant d'instruments qui vont s'animer grâce à leur talent et celui des musiciens invités. Et, en fin d'année, ce sont les élèves de l'école qui se produiront à leur tour.

Plus de détails en p. 2.

Repas des Aînés, le 16.03.19

C'est en mars qu'a lieu le traditionnel Repas des Aînés offert par l'Association des Intérêts du Grand-Lancy. Des invitations sont envoyées par l'association en temps voulu aux personnes concernées.

Cette année, il y a du nouveau! Les Intérêts du Petit-Lancy organiseront également un repas qui aura lieu le même jour à 12h.00. A la différence de ceux du Grand-Lancy, les Aînés du Petit-Lancy ne recevront pas de carton d'inscription. Ils devront s'inscrire à travers le bulletin-réponse qui figurera dans "Le Lancéen" de mars. Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter Michele Colleoni, Président des Intérêts du Petit-Lancy, au 079 221 77 18.

C'est toute une histoire!

Il y a dix ans, l'association Lancy d'Autrefois voyait le jour de la main de deux passionnés d'histoire locale. Grâce au soutien de la Ville de Lancy, elle a pu développer de nombreuses activités gratuites destinées à un public de tout âge. Elle a également édité plusieurs publications en lien avec la vie quotidienne de notre commune à travers les siècles. Des synergies ont été trouvées avec d'autres institutions de la place et des activités ont été menées avec elles. Un musée et des archives ont pu être constitués grâce aux nombreux dons d'objets et de documents de Lancéens soucieux de la préservation du patrimoine communal, à l'enseigne de l'Arcade du Vieux Lancy...

Retour sur la belle histoire de Lancy d'Autrefois en p. 3.

EDITORIAL

Vous êtes nombreux à nous faire savoir que vous appréciez "Le Lancéen", ce qui nous fait très plaisir. Vous l'attendez toujours avec impatience, mais voilà qu'un jour, vous ne l'avez pas reçu! Mais que se passe-t-il? Le bon réflexe c'est de nous appeler ou de nous envoyer un e-mail (voir nos coordonnées dans l'Impressum). Nous demanderons alors à notre distributeur, la société Epsilon, de mener une enquête dans votre quartier. Il s'agit la plupart du temps d'un oubli ou d'une boîte aux lettres peu visible et le problème est vite réglé. Si vous êtes très pressé, sachez que vous pouvez vous procurer notre journal au Bâtiment administratif de la Mairie de Lancy ou dans l'une de nos 6 caissettes disséminées dans la commune. Merci de votre fidélité et une excellente année 2019!

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Vie associative	7
Jeux	8
Sports & Loisirs	9
Instantanés	11
Mairie Infos	15
Politique	15
Dossier	16
Environnement	18
Actualités	19
Social	20
Culture	21
En bref	23

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Impression sur papier recyclé Cyclus Print mat

Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Délai rédactionnel numéro de mars 2019:

8 février 2019

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9 numéros
CCP 12-22050-2 Genève

Concerts de Lancy



JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 9 février 2019 | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Concert N° 1 "Standards revisités" (dir. art.: V. Vonlanthen)

Des pièces connues, issues du répertoire Jazz et Pop réarrangées, réharmonisées, transformées, découpées, triturées, malaxées, voire déformées par les étudiants, pour mieux les laisser renaître sous une esthétique d'aujourd'hui.

Nicolas Eggimann, batterie; Joris Favre, piano; Charles Frechette, guitare; Emilio Giovanoli, contrebasse.

Concert N° 2 "A Tribute To Nat King Cole" (dir. art.: J.-F. Baud)

Les musiciens du département Jazz de l'HEMU revisitent quelques-uns des plus grands thèmes interprétés jadis par le génial pianiste et crooner américain.

Vincent Andreae, batterie; Eduin Correia, guitare; Karin Sever, chant; Matyas Szandai, contrebasse; Nicolas Ziliotto, piano.



POP-FOLK > "Sing a Song", carte blanche à Emagina-Son et ses "Live's Teachers" > Jeudi 28 février 2019 | 20h30

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Francesco Saraceno, chant guitare

Simon Jaccard, piano

Pascal Alba, basse

Didier Blum, batterie

Une première soirée aux sonorités Pop-Folk, un voyage tout en douceur, plein de rêverie et d'humour pour réchauffer les cœurs engourdis par l'hiver...!



CONCERT "MOZART ET LES CLASSIQUES" > Orchestre de Lancy-Genève > Dimanche 3 mars 2019 | 17h00

Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Roberto Sawicki, direction et violon. Soliste: Caroline Cohen-Adad, alto

Programme: Pietro Antonio Locatelli (1695-1764): Concerto grosso en mi bémol majeur "La plainte d'Ariane" op. 7 n° 6

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791): Symphonie concertante en si bémol majeur KW 219 pour violon et alto; Symphonie n° 29 en la majeur KW 201.

(Concert en mémoire de Théo Siegrist, contrebassiste, membre fondateur de l'ensemble)

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

Projet "Carte Blanche à Emagina-Son et ses Live's Teachers"

SPÉCIALISÉE DANS L'ENSEIGNEMENT DES

musiques actuelles et populaires (guitare, basse, piano, batterie, harmonica, chant, travail en ateliers...), basée à Lancy, Emagina-Son a à cœur de transmettre à ses élèves le goût de la musique et le plaisir d'en jouer. Fondateur et directeur de l'école, le bassiste Pascal Alba, en pédagogue averti, a choisi de montrer par l'exemple le fruit du travail en classe, en proposant à ses professeurs, ainsi qu'à d'autres musiciens, de se produire en concert. Ceci dans le but d'offrir aux élèves la possibilité d'interagir et d'appréhender la «vraie vie» des interprètes face au public, en dehors des murs confinés de l'école.

Séduits par cette idée, les Concerts de Lancy se sont engagés à accueillir

lesdits profs et leurs invités un jeudi soir par mois, sur la scène de la Cave Marignac, au Grand-Lancy: les 28 février, 28 mars, 18 avril, 23 mai et 13 juin 2019. Avec un grand concert de fin d'année

scolaire donné par les élèves, le dimanche 23 juin 2019.

Michel Bovey

Emagina-Son
.com

PUBLICITÉ

NOUVEAU ! Les Cartes Blanches d'Emagina-Son à la Cave Marignac, avec ses concerts Live's Teachers
Première soirée le 28.02.2019 à 20h30
Thème: POP FOLK - "SING A SONG" **Emagina-Son**
EMAGINA-SON "THE COOLEST WAY TO LEARN MUSIC IN TOWN"
41 ch. des Palettes - Grand-Lancy - info@emagina-son.com - 076 567 49 64

Hommage à sept oubliés de l'histoire du calcul écrit

Un livre dévoile les précurseurs grâce auxquels les chiffres arabes se sont imposés en Occident.



s'imposent progressivement, grâce à quelques personnages, aussi précurseurs qu'oubliés. Les Lancéens Jérôme Gavin et Alain Schärli, tous deux spécialistes de l'histoire du calcul, leur rendent hommage dans leur dernier livre, "Sept pères du calcul écrit", qui vient de paraître.

DIFFICILE À CROIRE, MAIS C'EST LA RÉALITÉ: jusqu'aux débuts de la Renaissance, le calcul écrit n'existait tout simplement pas. Les comptables ou commerçants européens ne disposaient en effet que des chiffres romains, ne se prêtant pas à ce type de calcul. Il a fallu près de 600 ans pour que les chiffres arabes

Pour en savoir +

Jérôme Gavin et Alain Schärli, "Sept Pères du calcul écrit", Les Presses polytechniques et universitaires romandes (PPUR), Lausanne, 2019

La belle histoire de Lancy d'Autrefois



FIN 2005, MICHEL MONESI, UN RETRAITÉ DU Grand-Lancy contacte "Le Lancéen", afin de lui proposer de copier les documents qu'il a collectionnés depuis son enfance vécue dans le village du Grand-Lancy et plus précisément dans un immeuble du chemin du Tourniquet, aujourd'hui disparu. La Rédactrice en chef lui propose de tenir une rubrique historique régulière dans le journal communal dès le numéro de février 2006... et c'est tout de suite un succès! Les Lancéens se passionnent pour ses récits du temps passé et en redemandent. C'est ainsi que, trois ans plus tard, naît l'association Lancy d'Autrefois, tout à fait par hasard, de la rencontre de deux passionnés d'histoire locale. Gravement malade, M. Monesi n'a même pas pu assister à l'assemblée générale constitutive de l'association, s'éteignant quelques mois plus tard...

programmé des événements et des collaborations qui se dérouleront tout au long de l'année: expositions, concert, enregistrement d'un CD, édition d'un ouvrage, conférences, et bien d'autres surprises! Nous vous en dirons davantage dans les prochaines éditions du "Lancéen". En attendant, venez nous voir à l'Arcade du Vieux Lancy où vous pourrez admirer l'exposition Michel Vaucher et acquérir notre tout dernier catalogue d'exposition.

Kaarina Lorenzini,
Rédactrice en chef du "Lancéen"
et Co-Présidente de Lancy d'Autrefois

Pour en savoir +

www.lancydautrefois.com

Gagnants concours

En décembre, nous avons organisé un concours. Voici le nom des heureux gagnants qui ont tous reçu un exemplaire de notre dernier catalogue:

- Greg Lang, Grand-Lancy
- Jendly Sabrina, Petit-Lancy
- Pascal Möri, Grand-Lancy
- Lovket Svetlana, Petit-Lancy
- Eliane Limousin-Torche, Petit-Lancy
- Karina Weyrich, Grand-Lancy
- Sandrine Rol, Grand Lancy
- Jakob Fehlmann, Grand-Lancy
- Daniel Malagoli, Grand-Lancy

Dix ans se sont écoulés et que de chemin parcouru! Cinq expositions à la Grange Navazza, des publications très variées, des collaborations avec tous types de partenaires (services communaux, écoles, associations, privés, etc), l'ouverture de l'Arcade du Vieux Lancy avec son musée et ses expositions temporaires, etc. Notre association s'est rapidement trouvée assaillie par les demandes de partenariats et de recherches en tout genre, prouvant que une association telle que la nôtre avait sa place dans la commune. Pour fêter notre anniversaire, nous avons

(culture & rencontre)

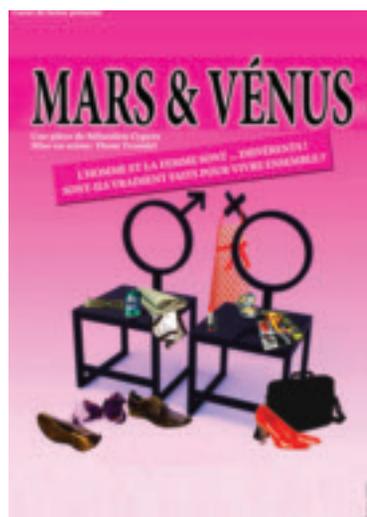
COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES
COLLÈGE DE SAUSSURE - 1213 PETIT-LANCY

CINE-SAUSSURE JANVIER - MARS 2019

Jan. 10 Janv. 19:00 WOMAN AT WAR	Jan. 17 Janv. 19:00 JUST MAN	Jan. 24 Janv. 18:45 LAUREL ET HARDY	Jan. 23 Janv. 19:00 POUR UN HOMME
Jan. 26 Janv. 18:45 et 19:00 CAPRANICH	Jan. 31 Janv. 18:45 CRO MAN	Fév. 7 Fév. 19:00 LES CHAMOUILLES	Fév. 14 Fév. 18:45 et 19:00 LAZZARO
Mars 10 Mars 18:45 LES ANGES	Mars 17 Mars 19:00 LE CHAMPAGNE	Mars 24 Mars 18:45 et 19:00 LIBRE	Mars 31 Mars 18:45 LES ANGES
Mars 12 Mars 19:00 MARQUAGES HERBES	Mars 20 Mars 19:00 SCHNITZLI	Vacances du 18 au 22 février 2019	

www.culture-encounter.ch

Bulle en Scène



Mars & Vénus
Comédie – Spécial Saint-Valentin
L'homme et la femme sont... différents!
Sont-ils vraiment faits pour vivre

ensemble?
De: Sébastien Cypers
Avec: Tony Atlaoui et Aurélie De Soissan
Dans le cadre de la programmation de Bulle en Scène
Jeudi 14 février à 20h30
Salle communale du Petit-Lancy
7/9, ave Louis-Bertrand
1213 Petit-Lancy
Restauration sur réservation dès 19:00:
15.- frs
Spectacle à 20h30: 28.- frs / réduit: 25.- frs / -15 ans: 15.- fr

Informations et réservations:

Tél. 076 616 26 15
www.bullenscene.ch
Salle communale du Pt-Lancy



Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence Immobilière

uspi^{genève} www.regiebrun.ch



Tél. 022 823 05 11

René STEINER sa

Peinture - Papiers Peints
Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy
www.steinersa.ch

MENUISERIE

G. BOSONNET
Ricardo PARENTE SUCC.



Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch



GPL : CABINET DE PÉDIATRIE

Consultations sur rendez-vous
de 08h00 à 18h00

Tél.: 022 879 57 00

70, route du Pont-Butin • 1213 Petit-Lancy
www.gplancy.ch



Pompes à chaleur
Energie solaire
Chauffages centraux
Etudes - Devis - Entretien
Gestion d'énergie
Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09
Fax +41 22 879 09 00

info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch



iil Institut International Lancy

Susciter la joie d'apprendre, pour que chaque talent s'exprime.

Notre école délivre une éducation internationale de haut niveau adaptée au XXI^e siècle. Pour nos élèves de 3 à 18 ans, nous tirons le meilleur parti pédagogique des nouvelles technologies. Attentifs au développement personnel de chacun comme aux dynamiques de groupe, nous offrons des conditions idéales pour l'épanouissement des élèves.

www.iil.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES



BUSONIDARIO

DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
T. +4179 447 21 84
busoni.sanitaire@bluewin.ch

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL.



Salons funéraires privés
Accueil - Visites
Recueillement

POMPES FUNÈBRES A. MORITZ SA.
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

TOUTES NOS LUDOTHÉCAIRES VOUS souhaitent une merveilleuse année 2019 et pour éclairer vos journées Voici quelques informations pouvant vous être utiles: pour les aficionados, un festival du jeu se tiendra à Cannes du 22 au 24 février 2019. Nos soirées jeux vont continuer mais pour tous renseignements s'adresser à nos services. Pour ce mois voici les jeux sélectionnés:

Twin it

On mélange les cartes puis on les répartit équitablement. Chacun place son paquet devant

lui bien visible pour les autres partenaires. A tour de rôle, les joueurs retournent une de leurs cartes sur la table. A tout moment, si un des participants remarque une paire de motifs identiques, il doit poser une main sur les deux cartes afin de remporter la paire. Le but est de remporter cinq prises de deux ou trois cartes identiques.

De 6 à 99 ans – 2 à 6 joueurs –
Durée environ 20 minutes. 3 variantes possibles

Avis de la famille

Enfants et Parents: observation, rapidité, plaisant, petit format pour voyage.

Gangster City

Le commissaire Lavis exige des résultats, car le nombre des délits commis est en augmentation. Il convient donc de découvrir les coupables, les armes des crimes, et les motifs. Le premier à résoudre deux enquêtes remporte la partie. Mélanger les cartes et en distribuer une à chaque participant face cachée. On pose cette carte sur le socle, visible pour les autres participants. A l'aide des cartes restantes, chaque joueur doit trouver les éléments susceptibles de résoudre son enquête.

De 10 à 99 ans – 2 à 6 joueurs –
Durée 30 minutes environ.

Avis de la famille

Enfants et parents: pour tous les amateurs de romans policiers; passionnant; esprit de déduction.

Nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates

- Jeudi 7 février
- Jeudi 28 février (Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)
- Samedi 2 février
- Samedi 2 mars (Vente uniquement de 9h à 12h)

Grande Vente de Printemps 15 et 16 mars 2019

Vendredi: 15 à 20 heures: réception des articles

Fin de l'estimation 20h30

Vendredi ne pas stationner dans le préau avant 16h30

Articles: Layettes, literie, vêtements de grossesse, chaises, porte-bébés, poussettes, pousse-pousses, balances, baby-relax, tables à langer, parcs, lits, commodes bébé, etc...

Jeux, trottinettes, vélos, tricycles, voitures, poussettes à poupees, patins à roulettes, jouets, livres d'enfants, etc. 70 articles maximum

Pas de vêtements en dessus de 4 ans.

Samedi: 9 à 14 heures: Vente

Grâce à notre Bourse aux Vêtements des jeudis, vous pourrez trouver également des vêtements d'enfants et d'adolescents 16 à 17 heures: remboursement et reprise des invendus

Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état
Finance d'inscription: frs 5.— par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr. 1.— par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir nos frais.
Important: Les objets non réclamés jusqu'à 17h seront donnés sans exception d'office à une œuvre.
Munissez-vous d'espèces en francs suisses et d'un cabas!

Pour en savoir +

Ecole En Sauvay
40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

Journée mondiale de prière 2019 avec les femmes de Slovénie

Vendredi 1^{er} mars 2019 à 18h, à la paroisse protestante de Bernex-Confignon.

LA PROCHAINE CÉLÉBRATION DE LA JOURNÉE

Mondiale de Prière nous invite à réfléchir à partir du texte de la parabole du festin avec cet appel: «Venez, tout est prêt.» Encore aujourd'hui, dans bien des endroits, partager un repas avec d'autres signifie «être l'une d'entre elles ou l'un d'entre eux». Mais comment réagissons-nous si nous devons le faire avec d'autres personnes que celles prévues? Comme le maître de maison de la parabole nous sommes conduites à changer notre regard, à ouvrir les yeux sur le

monde. Ce sont à ces questions que les femmes de Slovénie nous proposent de réfléchir pour nous inviter à agir ensemble pour la justice et la paix.

La Journée Mondiale de Prière des femmes est un mouvement oecuménique mondial. Créé en 1887 aux Etats-Unis, son secrétariat est à New York et actuellement, plus de 180 pays participent à cette journée organisée par les femmes mais ouverte à tous. Sa devise: «S'informer pour prier – prier pour agir». Le logo représente 4 personnes en

prière, agenouillées et tournées vers les quatre points cardinaux. Le cercle représente le monde dans lequel nous vivons et la dimension mondiale du mouvement. Cette célébration est préparée par des femmes des paroisses catholiques, protestantes et méthodistes de la région Plateau-Champagne. Elle sera suivie d'un moment de partage autour d'une collation. Les dons recueillis à cette occasion permettent d'agir en soutenant des projets sélectionnés par le Comité de l'association.



Nouvelles de la Compagnie 35

150^{ème} anniversaire

Les pompiers ont du coeur! Ceux de Lancy l'ont démontré en versant l'intégralité du bénéfice réalisé lors des célébrations de leur 150^{ème} anniversaire en juin dernier à des associations lancéennes: la Maison de quartier Sous l'Etoile, le Terrain d'aventures de Lancy-Voirets, les Jeunes Sapeurs-Pompiers de Lancy, l'Amicale des Anciens Sapeurs-Pompiers de Lancy et l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Lancy.

Le 150^{ème} de la Compagnie 35.**Traditionnel Vermouth**

Le 11 janvier dernier étaient réunis à la Maison de la Sécurité les sapeurs-pompiers de Lancy, en présence de représentants des corps de la sécurité lancéenne et de la Sécurité cantonale, ainsi que des Autorités lancéennes. Le Vermouth de la Compagnie 35, c'est l'occasion pour le Capitaine Didier Revillod de tracer le bilan de l'année écoulée: pas moins de 9'665 heures ont été effectuées au service de la communauté en



La relève est bien présente!

2018. Trois nouveaux aspirants ont rejoint les rangs de la Compagnie, alors qu'on enregistre le départ de six sapeurs. Au 31.08.2018, elle comptait 56 hommes dont 3 femmes. C'est donc à une Compagnie dynamique que le Maire de Lancy et Conseiller administratif en charge de la sécurité, Frédéric Renevey a adressé ses plus chaleureux remerciements pour le travail accompli.

Kaarina Lorenzini



Discours du Maire de Lancy.

PRINT@TIME
print/web/design
welcome@print-on-time.ch
022 794 36 77
Imprimerie POT sàrl Av. des Communes-Réunies, 78 1212 Grand-Lancy

24h/24 - 7j/7
PFG
POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
CAROUGE PETIT-LANCY 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

Vitrierie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie
Vitrierie - Vitraux
3, chemin du 1^{er}-Août
Tél. 022 794 62 92
1212 Grand-Lancy
Fax: 022 794 73 02

Notre association
Maison le Rêve bleu
ouvre une nouvelle
crèche pour 2019.

60 places disponibles
du lundi au vendredi
de 7h30 à 19h00
pour des enfants
de 3 mois à 4 ans.

Notre local se situera au
222, route du Grand-Lancy.

Infos et réservations
sur notre site internet:
<https://maisonlerevebleu.wixsite.com/micro-crèche>
et sur Facebook.



INFORMATIQUE JOLY

Xavier JOLY
076 498 26 06
Avenue du Gros-Chêne 39
1213 ONÈX
INFORMATIQUE.JOLY@GMAIL.COM
<https://www.informatiquejoly.com>



PHARMACIE
du Grand-Lancy
votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

VOLPÉ & Fils SA

Constructions Acier, Inox,
Aluminium & Entretien

14, ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
T. +41 (0) 22 304 15 20
F. +41 (0) 22 304 15 29
info@volpesa.ch
www.volpe-fils.ch




Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

SPECIALISTE CLÉS & SERRURES

RAPID' CLÉS
SERRURES

Autos - Motos - Scooter

Clés bâtiments mises en passe
MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. + 41 (0)22 793 03 83

Nouveautés Schulthess

SCHULTHESS
La betterie. Le savoir-faire.

MINERGIE®

Nouveautés mondiales:

<p>Système 3D pour un résultat parfait de lavage</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6 bâteaux pour laver dans une autre dimension • Mécanisme de lavage plus harmonieux • Entretien optimal des textiles 	<p>Programme 3D-PowerClean à 40°C ou 60°C - en 57 min.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nettoyage efficace grâce à • Echange interne du liquide de lavage • Rotine spéciale de lavage • Deux processus de rinçage 	<p>Programme Quickwash à 30°C - 15 min</p> <ul style="list-style-type: none"> • Petites charges lavées en 15 minutes • Adapté aux charges peu sales • Parfait pour éliminer les résidus de produits ou pour laver rapidement les vêtements de bain
---	---	---

Série S30 *CHF 2'690.-
Série S50 *CHF 1'990.-
Série S20 *CHF 1'990.-



Genève **PRO MÈNAGER SA**
Les professionnels au service de la perfection
Place du Premier Août 2 - 1213 Le Grand-Lancy - Team 15, av. Grand-Lancy
Téléphone: 022 301 85 88 - Fax: 022 343 30 49
Service après-vente: 022 311 85 89 - Mail: sav@promenager.ch

VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA
Vitrierie - Miroiterie
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex
vitrerie-onex@vitriers.ch
www.vitrerie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92



café Simeoni fleurs

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h - 19h
Samedi et dimanche: 8h - 17h

2, avenue du Cimetière - 1213 Petit-Lancy
T. 022 792 25 28



GD Fleurs
CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste

Jeudi 14 février
Ouvert de
08h.00 à 19h.00

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48
FAX 022 794 07 06
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Carl-Baud
1212 Grand-Lancy
Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45
Samedi jusqu'à 17.00



RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

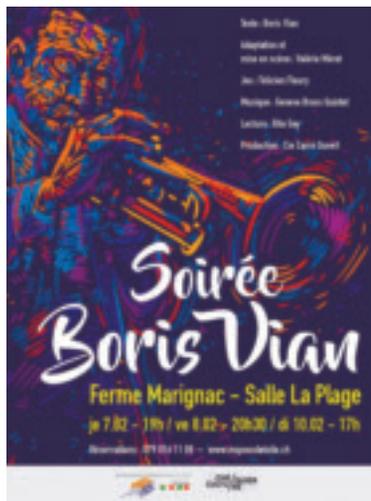
FOGLIA et fils

9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natal 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA succ.

Programmation de la MQ Sous l'Etoile



"Soirée Boris Vian" par la Cie Carré Ouvert



Pour sa première mise en scène professionnelle, Valérie Mérat a choisi d'adapter pour la scène "Les Fourmis" de Boris Vian. Ce texte méconnu du poète de St-Germain des Prés en présente une nouvelle facette: celle du pacifiste engagé. En une période troublée, un tel message de paix, teinté d'humour, s'avère plus que nécessaire. Une belle soirée en perspective.

Texte: Boris Vian
 Adaptation et mise en scène: Valérie Mérat
 Jeu: Félicien Fleury
 Réservations: 079 / 816 11 08
 Organisation: Mq Sous l'Etoile / www.mqsousletoile.ch
 7, 8 et 10 février

jeudi 7 à 19h00 / vendredi 8 à 20h30 et dimanche 10 à 17h00

Salle La Plage
 Ferme Marignac
 28 av. Eugène-Lance / Gd-Lancy



Habitants de Lancy, voisins, voisines, Rejoignez-nous à l'**Apéro Sous l'Etoile** du jeudi 28 février de 17h à 19h, à

l'accueil de l'Espace Palettes (rez de chaussée du bâtiment bleu)
Au programme: Raclette et discussion autour de la Fête du Bonhomme hiver. L'accueil de la Maison de quartier est à la fois un point de rencontre, un lieu d'information et une petite buvette: vous pouvez y passer, attendre votre enfant, boire un café et lire le journal. C'est aussi un lieu en devenir!
Maison de Quartier Sous l'Etoile
 Espace Palettes
 73 av. des Communes-Réunies
 Gd-Lancy

Sorties neige
 Voir en page 8.

Un Lancéen, cosmonaute en Russie!

DE RETOUR D'UN 2^{ème} SÉJOUR À LA CITÉ DES Etoiles à Moscou, j'ai eu le privilège de pouvoir suivre 4 nouveaux modules de formation pour les cosmonautes et astronautes appelés à séjourner dans la Station Spatiale Internationale. Il s'agit de:

- Formation sur la combinaison de vol Sokol.
- Entraînement sur le simulateur d'amarrage de la capsule Soyuz à la Station Spatiale Internationale.
- Entraînement à la résistance du système vestibulaire (chaise tournant à 30 tours/minutes, avec inclinaison de la tête de gauche à droite à chaque bip). Le temps à tenir pour réussir le test est de 10 minutes de rotations interrompues.

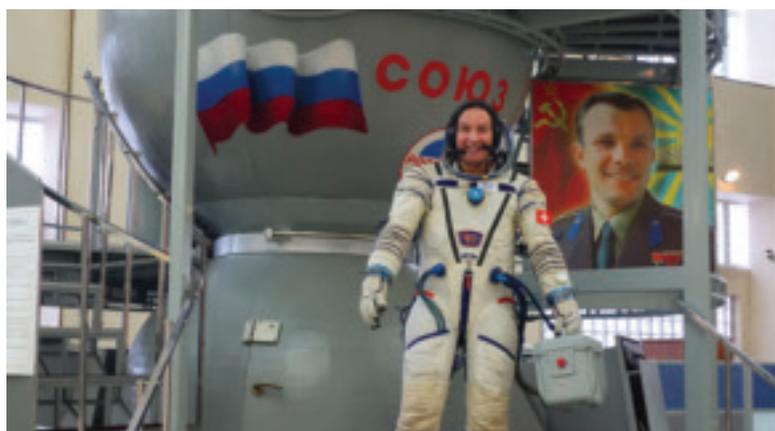
toute personne en bonne santé, obtenant un visa russe et bénéficiant du budget nécessaire, de se former à tous les modules de sélection/formation des cosmonautes russes. Ainsi, après avoir encaissé 6G d'accélération lors d'un vol à bord d'un chasseur militaire Sukhoï-27, vécu l'apesanteur à bord de l'avion Ilyushin-76 MDK du Gagarin Cosmonaut Training Center et porté la célèbre combinaison de vol Sokol, il ne me reste plus qu'à voir la Terre au-delà de la ligne de Karman, soit à plus de 100km d'altitude, ce qui ferait de moi le 2^{ème} Suisse et le 1^{er} Lancéen de l'espace!

Boris Otter



Entraînement sur les simulateurs de vol virtuel de l'hélicoptère lourd Mi-8 et du Boeing 737-500.

2019 sera définitivement l'année du tourisme spatial. Il est désormais possible à



Vous avez 65 ou plus?

Vous résidez sur le canton de Genève?
 Vous souhaitez contribuer au développement de nouvelles connaissances sur la santé des Aînés?

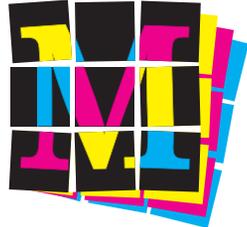


Nous avons besoin de vous pour l'étude "fraXity"!
 "fraXity" est une recherche scientifique menée par des professionnels de la Haute Ecole de Santé de Genève et de l'Institution genevoise de maintien à domicile (IMAD). L'étude est soutenue par le Fond National Suisse de la Recherche Scientifique. Son but est de mieux connaître la santé des aînés afin de développer des moyens pour que les professionnels de santé puissent repérer rapidement les personnes fragiles et les situations de soins complexes.

Vous aussi, vous pouvez participer!
 Il s'agit de participer à 3 entretiens d'environ 2h, espacés chacun de 6 mois. Les entretiens sont effectués à votre domicile avec un-e infirmier-ère diplômé-e. Ils abordent différentes questions de santé et de bien-être. Plus de 60 personnes participent déjà à "fraXity" et partagent leurs connaissances sur leur santé et sur les ressources à mobiliser pour se maintenir en forme.

Pour participer
 Prof. Catherine Ludwig,
 Haute Ecole de Santé Genève,
 47 avenue de Champel
 1206 Genève
 e-mail: fraxity@heds-ge.ch
 Tél. bureau infirmiers: 022 388 60 76

PUBLICITÉ



MOLÉSION IMPRESSIONS .ch

voire imagination
"NO LIMIT"

T 022 782 50 82
 Route du Nant-d'Avril 107 - 1217 Meyrin
 Rue des Mouettes 12 - 1227 Carouge

Le **SUDOKU** de Maylis

	6	4			2	8	9	7
8			6	7				
	7	9		1			3	6
9		7						
	5			9	7	3		2
3		2	5		6	7	8	
		1		3		9	7	
		8	9		4			2
2	9			8		4		3

SOLUTION du n° 338

7	9	6	1	8	3	2	5	4
1	4	5	9	2	6	3	8	7
3	2	8	4	5	7	1	6	9
2	8	1	3	4	5	9	7	6
4	7	3	2	6	9	5	1	8
5	6	9	8	7	1	4	2	3
6	5	2	7	9	4	8	3	1
9	3	7	5	1	8	6	4	2
8	1	4	6	3	2	7	9	5

"BIEN MANGER"

- CES VACANCES M'ONT FAIT UN BIEN FOU ET QU'EST-CE QUE J'AI BIEN MANGÉ, VOIR TROP MANGÉ...
 - DEVINE OÙ J'AI PASSÉ MES VACANCES ?
 - EUH... EN GRASSE... ?!

SORTIES NEIGE EN FAMILLE

**LUGE / SKI / RAQUETTES
SNOWBOARD / BALADE**

**Samedis 26 janvier / 9 février
et 9 mars**

Chaque personne apporte son propre matériel en fonction de l'activité choisie. Location possible en station.

Départ : Etoile Palettes à 8h30 précises
Retour : vers 18h00

Station : Le lieu sera décidé quelques jours avant en fonction de l'enneigement

Prix : Transport uniquement (à régler au moment de l'inscription)
CHF 10.- par personne
Gratuit pour les enfants jusqu'à 11 ans.

Inscriptions : Les conditions et le bulletin d'inscription sont disponibles à l'accueil de la Mq Sous l'Etoile ou sur le site internet. Le document doit être ramené au plus tard à 18h le jeudi précédant la sortie avec le montant à payer.

Détails et renseignements
Mq Sous l'Etoile : 022 794 55 33
(lundi - vendredi: 14h à 18h)
www.mqsousletoile.ch
@mq.sousletoile

PUBLICITÉ

Du jardin d'enfants aux portes de l'université : école, cycle, collège, lycée

Situé dans un environnement calme et proche du centre de Genève, l'Institut Florimont forme depuis 1905 des jeunes capables de se situer dans le monde.

Établissement privé catholique, ouvert à toutes les confessions, l'Institut Florimont propose un enseignement général de type français (baccalauréat sections ES et S), suisse (maturité suisse et maturité suisse avec option bilingue anglais) et international (baccalauréat international).

Nos missions :

- Rechercher l'excellence académique : école forte en français et langues vivantes comme en science, technologie, ingénierie et mathématiques (STIM) ;
- Aider les élèves à devenir acteur de leur vie dans un monde en mouvement et nourrir leurs questionnements : développement de leur autonomie de pensée, esprit de tolérance et de respect ;
- Les accompagner pour construire et développer leur personnalité : accomplissement intellectuel, culturel, artistique, sportif et spirituel ;
- Les encadrer et les guider tout au long de leur parcours : soutien aux études, pôle orientation, encadrement pédagogique ;
- Leur offrir un cadre de vie et des infrastructures adaptés.

37, av. du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy - Genève
Tél. : +41 00 22 829 00 00
www.florimont.ch

INSTITUT FLORIMONT

Mémoires du restaurant "Moulin des Evaux"

Vous avez connu le restaurant du Moulin des Evaux? Pour faire vivre les souvenirs liés à ce cadre magnifique, la Fondation des Evaux organise une exposition en mai 2019.



DEPUIS SA FERMETURE EN 2012, BEAUCOUP de souvenirs nous ont été contés. Or, pour le plus grand bonheur des usagers du Parc, le nouveau restaurant ouvrira ses portes en 2021. Gardons vivante la mémoire du "Moulin des Evaux", lieu qui fut emblématique durant 4 décennies.

Vous y avez célébré des mariages, baptêmes ou des jubilés? Des spectacles ont animé vos soirées? Des anecdotes, un menu, une photo, ou un article des journaux de l'époque à partager? Racontez-nous ces souvenirs au 022 879 85 77 d'ici au 25.2.2019!

Pour en savoir +

Fondation des Evaux

Centre intercommunal de sports, loisirs et nature des Evaux
Mme Azadeh Rytzell
110, chemin François-Chavaz
1213 Onex
a.rytzell@evaux.ch | www.evaux.ch

Patinage sur glace



Chaque année, en Suisse, quelque 3'600 personnes se blessent en faisant du patin à glace. Près de 9 sur 10 sont des hommes qui majoritairement se blessent au niveau des bras, de la tête ou des genoux.

ENVIRON 20% DES LÉSIONS SURVIENNENT AU niveau de la tête. Le port du casque réduit d'environ 50% le risque de blessures.

Voici les conseils du bpa:

- Faites bien aiguiser les lames de vos patins. Lacez correctement vos patins, afin d'éviter de vous tordre la cheville.
- Portez un casque (casque de sports de neige, casque cycliste ou de skate), des gants résistants (risque de coupure) et éventuellement d'autres protections (protège-genoux et protège-poignets).

- Echauffez-vous de façon ciblée. Faites des exercices de renforcement musculaire du tronc ainsi que des exercices de stabilisation des chevilles, des genoux et des hanches.
- Enfants débutants: utilisez un dispositif d'aide à patiner tel que "Pingo".
- En cas de chute, lâchez votre partenaire.
- Ne vous aventurez sur des surfaces gelées que lorsqu'elles ont été déclarées accessibles par les autorités compétentes.

Ski Club Lancy



BONJOUR À TOUS,

Nous sommes encore dans les délais, alors Bonne Année à tous!

Ça y est, la saison est lancée et le club reste fidèle à sa tradition: transport en car, repas chaud au resto, encadrement et enseignement du ski ou du snowboard. Mais ce qui fait notre force, L'AMBIANCE... Venez tester la bonne humeur, ça fait tellement de bien!

Voici un petit aperçu des sorties restantes pour cette fin de saison:

- 2 février: Flaine
- 9 février: Brévent (Chamonix)
- 2 mars: Avoriaz
- 9 mars: Les Contamines

Et le petit plus, la deuxième sortie raquettes aura lieu le mardi 12 février. Attention, c'est un niveau sportif, montée à la Dôle.

Il reste quelques places, alors connectez-vous (www.skiclublancy.ch) et venez nous rejoindre pour un chouette moment de glisse!

Au plaisir de vous retrouver prochainement.

Le Ski Club Lancy
www.skiclublancy.ch

Cosmos, le chien lancéen globetrotter

A tous les voyageurs, amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Partez tous les mois en balade avec Caroline et son chien, sur les routes lancéennes, genevoises... et du monde entier!



Randonnée au Col de la Givrine

BONJOUR À TOUS!

Voici une activité avec votre chien pour occuper un samedi ou un dimanche. Cosmos et moi vous proposons d'aller faire une randonnée au Col de la Givrine à Saint-Cergue, au-dessus de Nyon, à seulement 45 minutes de Lancy. Surtout si c'est un jour de grisaille genevoise, normalement, La Givrine sera au-dessus de la mer de brouillard (il existe une webcam pour vérifier sur Internet). En hiver, c'est le paradis de la luge pour les enfants. En été, c'est l'endroit rêvé pour des grillades sur un feu de camp au milieu des pâturages.

Vous pouvez laisser votre voiture à la

gare (il y a toujours de la place) et prendre l'un des chemins piétonniers qui part dans la forêt. Ensuite, il faudra choisir la cabane à laquelle vous souhaitez vous rendre: les Carroz, ou Rochefort. Nous, on affectionne particulièrement la deuxième, qui dispose d'un coin grillades et de tables de pique-nique. L'aller simple dure environ 1h à 1h30, monte doucement tout du long (pas de grosse montée) et votre chien pourra être en liberté, pour autant qu'il obéisse. Il faut juste faire attention en été, car dans certains pâturages, il y a des vaches. Dans ce cas, le chien doit être tenu en laisse le temps de le traverser. En hiver, le site est partagé entre les marcheurs et les adeptes de ski de fond. Il suffit de se conformer au balisage.

Après cette journée au grand air, pour-

quoi ne pas savourer quelques Malakoffs (boule de pain et de fromage passée à la friture), grande spécialité vaudoise à L'Auberge de Luins? Cela ne fait pas un gros détour pour rentrer et Cosmos est toujours très bien accueilli. La Givrine, c'est un immense terrain de jeu pour Cosmos. Il peut gambader en liberté autant qu'il veut sans danger et ainsi satisfaire son besoin naturel de se dépenser physiquement et mentalement (en suivant des pistes). On y est souvent le weekend, il y a donc de fortes chances que vous nous y rencontriez si vous suivez notre bon plan. A bientôt pour de nouvelles aventures!

Caro et Cosmos
caroandcosmos.ch



URGENT
d'y goûter

av. Eugène-Lance 64
1212 Grand-Lancy
022 794.70.40

un'Opera italiana

LU Ferief 12:00 14:30 + 19:00 22:30
DU, MA, JE, SA 12:00 14:30 + 19:00 22:30
VE & SA 12:00 14:30 + 19:00 22:30
www.unoperaitaliana.com

A. COLADOMENICO

Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico
13, ch. Champs-Gottreux
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25
Natel 079 202 67 06
antonio.coladomenico@gmail.com

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

GYPSERIE · PEINTURE
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24
WWW.MODULANCY.CH

Etoile-Palettes
Coiffure

Onslerle

Maria De Donato 022 794 00 62
Av. des Communes Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ

2, Place du 1^{er} Août + 022 794 70 70
1212 GRAND-LANCY Natel 079 202 26 10

RESTAURANT - BRASSERIE SAINT-GEORGES

Rte du Pont-Butin 12 - 1213 Petit-Lancy - 022 793 64 45 - www.saint-georges.ch
Ouvert 5/7 - Lundi au jeudi: 9h-23h - Vendredi: 8h-23h
(Ouverture le samedi uniquement sur réservation dès 50 pers.)

Dès octobre, choucroute, dès novembre, chasse. Filets de perche tous les midis CHF 23.-
Nous organisons vos soirées d'entreprises, anniversaires, mariages et collations d'enterrements.

Borella & fils

Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78
www.borelladeco.ch

BAUD FILS
MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

Domin'EAU sàrl

Installations sanitaires - Dépannage - Débouchage - Entretien

Le plombier à votre service !

Chemin des Verjus 4 Tél. 079 630 38 72
1212 Grand-Lancy www.domineau.ch

ARDIZIO
TOITURES S.A.

Gilles Beusse 1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

A. Pinto fleurs

TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
Ouvert 7/7 (7h30 - 19h)
1, avenue du Cimetière • CH-1213 Petit-Lancy

Tél. 022 793 15 25 - www.apintofleurs.ch

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO Sàrl
DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1
Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75
www.apollo-demenagements.ch

Michel Terrier

Electricité - Télécom - Contrôle
Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge
m.terrier@bluewin.ch

Arrêt sur images...

Pose des panneaux photovoltaïques 24/11/18



Sur cette photo prise par M. Bernard Salesse Lavergne du Petit-Lancy, vous pouvez admirer les panneaux photovoltaïques qui ont récemment été posés sur le toit de la salle omnisports de l'école du Petit-Lancy. L'installation est maintenant achevée et les panneaux sont opérationnels.

Marché d'Automne 24/11/18



De la créativité, voici le maître mot des artisans participant au Marché d'Automne de la Paroisse protestante de Petit-Lancy/Saint-Luc. Mais aussi de la solidarité caractérisée par toute une équipe de bénévoles qui s'agitent d'un bout à l'autre de la Salle communale du Petit-Lancy pour contenter les visiteurs assoiffés ou affamés. Une belle fête très réussie.



Lancement du programme ILL Start 27/11/18



Le programme ILL Start qui s'adresse aux élèves de Maternelle encourage le multiculturalisme, à travers des activités bilingues et ludiques dans un environnement inspirant. Il a été inauguré par Mme Monique Roiné, directrice d'ILL et M. Jean-Pierre Brun, président de l'Association Institut de Lancy.

Marché de Noël de Lancy 29/11 au 2/12/18



Le Marché de Noël à la Place du 1^{er} Août, avec ses charmants chalets en bois, est désormais un moment très attendu des Lancéens qui viennent nombreux y faire leurs emplettes. Du sucré, du salé, des objets insolites, de l'artisanat traditionnel et toujours la présence du Père Noël distribuant ses friandises aux enfants... Un vrai moment de bonheur partagé!



Marché de l'Avent 02/12/18



L'Avent a ses traditions qu'on aime bien suivre. Par exemple, celle des couronnes que l'on allume jusqu'au jour de Noël... La paroisse catholique du Christ-Roi n'a pas failli à la tradition avec ses couronnes, mais aussi ses crèches et décorations de Noël qui ont séduit les nombreux acheteurs venus manger la soupe à la courge ou déguster le risotto aux bolets...





shravaka
un savoir-faire qui fait référence

votre spécialiste du nettoyage
François Potestat
Avenue des Communes-Réunies 84
1212 Grand-Lancy - N + 41 (0)79 179 45 93
info@shravaka.ch • www.shravaka.ch

Proche de chez vous!



PHARMACIE noyer

Le spécialiste des médecines naturelles:

Huiles essentielles Spagyrie Fleurs de Bach Homéopathie
Oligo-éléments Extraits de plantes fraîches

Préparations personnalisées

Pharmacie Noyer
Chemin des Palettes 3, 1212 Grand-Lancy
022 794 67 22 pharm.noyer@ovan.ch

Horaires d'ouverture:
Lun-ven: 8h00-12h30/13h30-18h30
Samedi: 8h00-16h00



**A L'EAU
PLOMBIER**

DEPANNAGE 24H/24
022 794 83 13

ST-VALENTIN - 14 FÉVRIER
OUVERT TOUTE LA JOURNÉE

G A L E R I E

F L E U R S

LAURE

Laure Modoux Brevet fédéral
4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy



**FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE**

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. **022 794 82 93**
Fax **022 342 42 80**
Natel **079 637 84 22**



laboratoire dentaire
préparation, entretien, conseils
fornasari j.-christophe
route de chancy 28
1213 petit-lancy
T 022 349 46 76
www.acetal-lab.com

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons Tél. 022 792 30 24
1213 Petit-Lancy www.atrezza.ch Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 - Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch



Auto-Moto école des
Ormeaux

022 793 7 222 www.ormeaux.ch

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59
Laurent de Balmann Natel 078 712 50 34

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

**EBENISTERIE
SCHNEEBERGER** LES NOUVELLES VIES
DU BOIS
www.dschneebberger.ch



Ébénisterie & Menuiserie - Coques - Études & Projets - Montage CNC



BATEC Direction de Travaux SA
Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91
batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch

M. PEREZ



**MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY**
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch

mady colture



Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
T. 022 782 25 96



Bischof sa
6A, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

Réception des Noces d'Or 2018 04/12/18



Les Autorités de Lancy ont convié les couples fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage à la Ferme Marignac, au Grand-Lancy. C'est dans la joie et la bonne humeur qu'un délicieux repas leur a été servi. Une très belle soirée dont on se souviendra encore longtemps!

2^{ème} Festival Lancy en Lumières 06 au 18/12/18



C'est le village du Petit-Lancy qui a accueilli cette année le Festival Lancy en Lumières. Petits et grands avaient rendez-vous sur la Place des Ormeaux pour participer au cortège de la soirée inaugurale, par une belle soirée d'hiver. La joyeuse troupe s'est arrêtée au Christ-Roi, dans le préau de l'école du Petit-Lancy, pour terminer au Skateplaza, autour d'un succulent buffet. Rendez-vous cette année dans le nouveau quartier de La Chapelle!



"ExiLS" à La Dépendance 13&14/12/18



Le duo Mélanie Chappuis et Jérémie Kisling a enchanté le public lancéen durant deux soirées intimistes organisées par le Service des Affaires culturelles à La Dépendance. Autour de la thématique de l'exil, le textes de l'une se sont divinement mariés à la musique de l'autre, faisant un seul corps et un même esprit. On retiendra la pureté et l'élégance des deux protagonistes qu'on espère revoir bientôt à Lancy.

Noël des Aînés des Intérêts du Pt-Lancy 15/12/18



Les Intérêts du Petit-Lancy ont placé cette année leur Noël des Aînés sous le signe du cirque, avec des présentations des enfants de la troupe de Confignon "Il était une fois un cirque". Quant aux bénévoles, il ont oeuvré dans la joie et la bonne humeur, comme le témoigne cette sympathique photo.



Noël des Aînés des Intérêts du Gd-Lancy 15/12/18



Encore une année bien remplie pour les Intérêts du Grand-Lancy! En décembre, tous les bénévoles étaient une nouvelle fois sur le pont pour accueillir dans les meilleures conditions possibles leurs invités dans une Salle communale du Grand-Lancy joliment décorée.



Retrouvez plus de photos sur www.facebook.com/lelanceen!

THE NEW YEAR

ESSENCE OFFERTE
valeur CHF 900.-***



5 GARANTIE USINE KM
ILLIMITÉS*

HYUNDAI

OFFRE SPÉCIALE RENTRÉE

Hyundai Tucson dès CHF 27 900.- au lieu de CHF 32 900.-**

Origo* 1.6 T-GDi 2WD dès CHF 27 900.- (prix cat. CHF 32 900.- moins la prime THE NEW YEAR SALE CHF 5 000.-), ill.: Vertex* 2.0 CRDi 4WD Mild Hybrid, boîte automatique à 8 rapports, 185 ch, dès CHF 53 000.-, prix net conseillé (TVA 7.7% incl.) - consommation mixte normalisée (1.6 T-GDi 2WD | 2.0 CRDi 4WD Mild Hybrid aut.): 7.6 | 5.8 l/100 km, (équivalent d'essence 2.0 CRDi 4WD Mild Hybrid aut. 6.6 l/100 km), émissions CO₂: 175 | 153 g/km (40 | 26 g/km liées à la fourniture de carburant), catégorie de rendement énergétique G | E. Ø CH CO₂ 137 g/km. * La garantie-usine européenne Hyundai de 5 ans avec kilométrage illimité est seulement valable pour les véhicules acquis par un client final chez un partenaire officiel Hyundai (en Suisse et dans l'Espace Economique Européen), selon les conditions dans le document de garantie. Plus d'informations sur hyundai.ch/garantie. ** Offre valable jusqu'au 20.02.2019, voir conditions en agence, image non contractuelle. *** Offre matérialisée par 3 cartes d'une valeur de CHF 300.-, soit une valeur total de CHF 900.- à utiliser dans les stations partenaires.

GROUPE CHEVALLEY | *L'essentiel, c'est vous !*

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY Avenue des Morgines 26 | 022 879 13 00

Séance du Conseil municipal du 20 décembre 2018

La dernière réunion de l'année 2018 du Conseil municipal a été plutôt animée. En cause: une motion qui se propose de renforcer les règles de bonne gouvernance au sein des autorités.

LA SÉANCE DU 20 DÉCEMBRE A ÉTÉ MARQUÉE

par la démission de Martine Casutt (PDC). L'élue doit faire face à de nombreuses obligations et ne peut plus faire correctement son travail au sein de l'hémicycle. Elle est remplacée par Laurent Brun (PDC) qui a prêté serment. A l'ordre du jour, seule une motion de l'alternance a donné lieu à des débats nourris.

La gauche lancéenne se soucie de bonne gouvernance

Le Conseil municipal doit se prononcer sur une motion rose-verte intitulée «pour des règles de bonne gouvernance à Lancy». Les Verts et les Socialistes estiment qu'ils doivent être informés lorsque le Conseil administratif renonce à un plan localisé de quartier, comme il l'a fait, par exemple, dans le quartier des Morgines-Caroline-Pralée. Le texte reprend en partie la Loi sur l'administration des communes (LAC) et le règlement du Conseil municipal. Il réclame «d'appliquer scrupuleusement les règles de récusation et de consigner, dans un résumé, les décisions prises lors des séances sur l'aménagement du territoire et les marchés publics, en y mention-

nant d'éventuelles récusations».

Michele Colleoni (PDC) ouvre les débats. Pour lui, la motion verte «n'a vraiment pas lieu d'être». Il estime être suffisamment informé des décisions de l'Exécutif par le truchement des séances de commission et les comptes rendus. Il relève que le rôle des Conseillers municipaux est de se renseigner. Pour lui, «tout est débattu, discuté en commission». Son groupe rejettera ce texte estimant qu'il «remet en question le Conseil administratif». Thierry Aeschbacher (PLR) explique que la commission a entendu le directeur du contrôle des Communes, Guillaume Zuber qui a rappelé que «plusieurs lois couvrent déjà ce domaine, de manière exhaustive». Le PLR s'opposera donc à la motion «parce qu'il respecte la séparation des pouvoirs».

Damien Sidler (V) rappelle que «des tensions ont été engendrées par un manque d'information du Conseil administratif sur des décisions prises un ou deux ans auparavant». Pour l'écologiste, il ne s'agit pas de défiance vis-à-vis d'un magistrat, ni d'une volonté de contrôler l'Exécutif, mais son groupe souhaite obtenir «une information plus claire en

matière d'aménagement du territoire», surtout pour les décisions qui dérogent à la LGZD (Loi générale sur les zones de développement), comme «celle de renoncer à un PLQ en zone de développement 3». Et l'élue vert de citer la commune de Veyrier qui a adopté semblables dispositions. De même, lorsque la Commune n'exerce pas son droit de préemption, il estime «logique de connaître la liste des objets qui ont été refusés». Enfin, en cas de récusation pour un éventuel conflit d'intérêts, il souhaite le savoir suffisamment tôt: «deux ans après peut poser problème dans les débats».

Aristos Marcou (PLR) considère, lui, que le seul fait d'en parler prouve que le Conseil municipal a bien été informé. Son collègue de parti Thierry Aeschbacher (PLR) réclame un vote à bulletin secret. Il est suivi par un tiers de l'hémicycle. Dans l'urne, la motion obtient 15 voix pour et 15 voix contre, trois abstentions et un bulletin nul. Elle est considérée comme refusée, puisque la voix du président ne peut pas faire pencher la balance.

Judith Monfrini

DÉCISIONS

Cinq arrêtés:

- Le Conseil municipal a accepté un crédit d'étude de CHF 51'000.- pour l'aménagement du parc Louis-Henri Maquelin
- Un crédit d'investissement de CHF 8'023'682.- pour les espaces publics Léman Express (CEVA)-Place de Lancy-Pont-Rouge.
- Des boucllements de crédits d'engagement pour divers chantiers terminés.
- Une division de la parcelle 750 – vente de la sous-parcelle 7508 à SGIF SA – périmètre de Surville pour CHF 53'600.-.
- Des divisions de parcelles – vente – cessions de droits à bâtir à la Fondation communale immobilière de Lancy – parcelle 5239 – périmètre de Surville pour CHF 3'196'080.-.

Prochaine séance:

28 février 2018 à 20h

PORTRAIT D'ÉLU: MUHARREM TEMEL (PS)



Muharrem Temel a 60 ans et habite au Grand-Lancy. Ce résident des Palettes est marié et il est le père d'une fille de 30 ans et d'un garçon de 23 ans. Il est aussi grand-père de deux petits-enfants. Le Conseiller municipal socialiste travaille comme magasinier chez Rolex depuis plus de 30 ans et prendra bientôt sa retraite. Originaire de Turquie, il s'est engagé en politique dès qu'il est devenu suisse en 2001. «Chacun doit faire quelque chose pour la communauté», souligne l'élue dans un sourire. Il possède une longue expérience en politique, puisqu'il est entré au parti en 2001 où il a siégé durant deux ans au Comité directeur du parti socialiste de Genève, puis il rejoint l'Assemblée des délégués au niveau suisse jusqu'en 2008. En 2011, il est entré au Conseil municipal de Lancy où il effectue sa deuxième législature. En tant qu'immigré et ouvrier, le choix de la gauche lui semblait une évidence. Il a d'ailleurs quitté la Turquie en partie pour des raisons politiques en 1978. Muharrem Temel répond avec gentillesse aux questions du "Lancéen".

Quel est votre plat préféré et y a-t-il une recette familiale que vous aimez réaliser?

Muharrem Temel: J'aime beaucoup la raclette. Je cuisine souvent pour mes enfants la "ratatouille turque". Elle se compose de morceaux de viande grillée auxquels j'ajoute les légumes du jour, des courgettes, des aubergines, des tomates, etc. J'aime aussi la version turque du couscous dans lequel on mélange tout, le boulgour, la viande et les légumes.

Quel genre de livre aimez-vous lire?

M.T.: Je ne lis pas énormément. Mais j'ai beaucoup apprécié "Le troisième œil" de Lobsang Rampa. J'ai également commencé le livre "Les leçons du pouvoir" de François Hollande.

Quel est le film qui vous a le plus marqué?

M.T.: J'adore le cinéma. A l'époque, en 1982, j'ai ouvert une boutique de location de films vidéo. Je louais des cassettes vidéo à la communauté turque. J'adore les films d'aventure et les films d'action. Mon film préféré est "Danse avec les loups", de et avec Kevin Costner. J'ai beaucoup aimé aussi "Les visiteurs" de Jean-Marie Poiré.

Aujourd'hui je ne vais plus beaucoup au cinéma puisqu'on trouve tout sur internet. (rires)

Comment occupez-vous vos loisirs?

M.T.: Il y a quelques années, je pratiquais un peu la médecine douce, le reiki (une méthode de soins japonaise basée sur les énergies, ndlr). J'ai beaucoup lu sur le sujet. Je marche énormément et je m'occupe de mes deux petits-enfants. Au Conseil municipal, je fais partie de deux commissions: travaux et constructions et sports. Avec mon travail, je suis suffisamment occupé.

A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

M.T.: Mon idole est Kemal Atatürk, l'ancien Président de la République de Turquie, qui a été à la tête du pays de 1920 à 1938. Il a modernisé la Turquie et a fait du pays une démocratie. En France, le personnage qui m'a le plus marqué est l'ancien président français François Mitterrand et en Suisse, l'ancienne Conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey.

Propos recueillis par Judith Monfrini

Photo: Rebecca Bowring



Photos: R. Bowring

La neige et le verglas ne sont pas que des problèmes de montagne

Le Service de l'environnement de la Ville de Lancy est prêt à intervenir en période hivernale, 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24 en cas de chutes de neiges et/ou en présence de verglas sur les chaussées et trottoirs.

POUR REPRENDRE LES TERMES D'UN

collègue, «on n'est pas à la Chaux-de-Fonds mais on est tout de même bien équipé!». En effet, du haut de nos 307 mètres d'altitude et toutes proportions gardées, à Lancy, la neige et le verglas peuvent être très problématiques tant pour les piétons que pour les usagers. Ceci est étroitement lié aux plus de 100'000 véhicules transitant sur nos grands axes routiers chaque jour. Alors, quelques flocons accompagnés par des températures basses sur une chaussée peuvent avoir rapidement de graves conséquences. Sans même parler de la «patience» dont il faudra faire preuve avant d'arriver sur son lieu de travail en raison de la circulation altérée. ...

Des sondes «alertant les communes d'une situation climatique hivernale problématique».

La météo est de plus en plus précise mais notre climat est d'autant plus joueur. Les conditions climatiques changent très vite. Perdre plus de 10 degrés en quelques heures n'est plus un phénomène rare. Dans ce cadre et afin de rationaliser la surveillance et l'alerte humaine; le canton de Genève met à disposition des communes genevoises une «alerte viabilité hivernale» automatisée. Des sondes «parsemées» sur l'ensemble du réseau routier cantonal déclenchent immédiatement une alerte en cas de chutes de neige ou de condi-

tions propices à du verglas.

Les chemins et les pistes cyclables ne sont pas laissés de côté!

Notre service ne peut pas intervenir au même moment sur les plus de 40 km de routes et près de 50 km de chemins et trottoirs... Notre action est organisée par proportionnalité, définie par des bases légales, le nombre d'usagers et la dangerosité du site. En effet, notre intervention va être prioritairement établie sur les voies de bus et de tram, afin de garantir au mieux leur circulation tout en intervenant sur les chaussées (routes, pistes et bandes cyclables). En parallèle, d'autres collaborateurs équipés d'engins de plus petites dimensions, interviennent sur les «chemins d'école», grands axes piétonniers, trottoirs, places et autres infrastructures communales.

Les dépôts de neige en bordure de chaussée et ou trottoirs.

En cas de chutes de neige en continu compilées avec des températures basses, des «andins de neige» se constituent en bordure de route. Dans le cadre de l'intervention d'urgence, nos véhicules poussent la neige fraîchement tombée en bordure de route. Si les températures négatives persistent, ces dépôts restent en place et peuvent poser des problèmes de mobilité douce. Piétons et cyclistes, ne nous en voulez pas! Il est impossible de «traiter et

libérer» l'ensemble des chaussées, en raison de contraintes de temps et techniques. Mais nous y travaillons dans une deuxième étape afin de régler cette problématique et de fait, libérer l'ensemble des espaces.

Interventions «mesurées et proportionnées»

Comme évoqué plus haut, le service est alerté par un système automatisé de l'Etat de Genève. Toutefois et malgré la présence de sondes sur tout le canton, les conditions climatiques de Lancy peuvent quelque peu différer. Dans ce cadre, le collaborateur de «piquet» va évaluer la situation in situ avant de faire intervenir les véhicules. En ce sens et malgré une alerte, le service pourrait renoncer totalement ou partiellement à l'intervention. Il n'est pas rare que l'avenue de Curé Baud «brille de mille étoiles» grâce au verglas tout en ne présentant aucun autre symptôme hivernal sur le reste de la commune.

Une intervention efficace est étroitement liée à un travail d'équipe...

La Ville de Lancy par son Service de l'environnement met tout en place, afin d'intervenir le plus rapidement et efficacement possible. Toutefois, la «libération» de l'ensemble des chemins et trottoirs est étroitement liée à l'action coordonnée des propriétaires (partie de trottoir public sur l'accès de leur loge-

ment) et des concierges dans le réseau des chemins et accès privés dans les quartiers.

Prudence, tolérance et patience

Lors de chutes de neige annoncées, préférez les transports en commun à votre véhicule individuel, même si celui-ci est équipé pour l'hiver. En effet, même en condition normale la circulation est difficile alors dès qu'un «flocon de neige se glisse dans l'engrenage des heures de pointe», la situation devient rapidement chaotique malgré notre intervention.

Heureusement, les phénomènes de chutes de neige ou verglas lors des heures de pointe, deviennent de plus en plus rares impliquant une douzaine de sorties, pour un peu moins de la moitié dues à des chutes de neige. Cette année la saison semble encore douce, mais l'hiver débute seulement...

Nicolas Hasler
Chef du Service de l'environnement



Photos: Alain Grosclaude



Un nouveau contrat de quartier pour favoriser le lien social à La Chapelle

La Ville de Lancy appelle les habitants du quartier de La Chapelle à imaginer des projets pour améliorer le vivre ensemble. Chaque initiative présentée fera l'objet d'un accompagnement logistique et financier.

APRÈS LE QUARTIER DES PALETTES, C'EST AU tour de celui de La Chapelle de se voir attribuer une enveloppe financière par la Municipalité. Un nouveau contrat de quartier va voir le jour l'an prochain dans ce coin du territoire. Son objectif est de valoriser les initiatives des habitants, qui désirent améliorer la cohésion sociale dans ce complexe qui comprend une vingtaine d'immeubles. Explications.

Améliorer le vivre ensemble

«Un contrat de quartier est une possibilité qu'ont les habitants d'un quartier donné d'obtenir une enveloppe financière pour mettre en place des projets qui favorisent le lien social», explique Frédéric Renevey, Maire et Conseiller administratif en charge des affaires sociales à Lancy. Les enveloppes s'élèvent à quelques dizaines de milliers de francs par an. «Les possibilités peuvent aller de la simple fête au petit aménagement qui embellit un endroit du quartier en passant par une œuvre d'art», relève Frédéric Renevey. Lancy a connu son premier contrat de quartier aux Palettes. Le lieu avait été choisi pour sa densité de population, une population fragilisée qui avait besoin de se sentir soutenue par les autorités. «Nous avons souhaité étendre le concept à d'autres endroits; nous avons tout d'abord songé au Petit-Lancy, mais il nous a semblé plus urgent d'offrir la possibilité de conclure un tel contrat dans le récent quartier de La

Chapelle, une zone qui s'est construite de toutes pièces, un peu ex-nihilo», souligne le Magistrat. En effet, la vingtaine d'immeubles de La Chapelle sont un peu décentrés par rapport au reste de la commune, ce qui pourrait faire naître un sentiment d'exclusion chez les habitants. «Il s'agissait de les inclure et de leur dire: vous faites bien partie de Lancy!». La population de La Chapelle est arrivée pratiquement en même temps, mais de nombreuses activités existent déjà. Une association de parents d'élèves s'est créée autour de l'école Le-Sapay et une association de quartier a vu le jour. Les potagers urbains ont aussi fédéré une belle collaboration entre les résidents.

Contrats de quartier: mode d'emploi

Récemment, Virginie Estier, travailleuse sociale en charge des projets communautaires à Lancy et Brigitte Aellen de l'équipe des TSHM (Travailleurs sociaux hors murs) ont profité d'une fête sur place pour lancer le processus. Une séance d'information va être organisée prochainement. «Elle servira de première assemblée générale et le contrat de quartier va naître à ce moment-là, note le Magistrat. Elle permettra aux gens de s'organiser». Le contrat de quartier se déroule de la manière suivante: les responsables désignés par le quartier, appelé Comité de Pilotage du Contrat de quartier (COPIL), reçoivent les

demandes de projets. Ce comité est composé d'habitants, de représentants des associations présentes dans le quartier, ainsi que de délégués des autorités lanceliennes. Le COPIL examine s'il existe un besoin et si les projets sont réalisables. Il est ensuite chargé de faire le lien avec les différents services de la Commune. «Il peut s'agir de choses toutes simples, comme d'organiser une fête spéciale, un pique-nique canadien ou d'améliorer une zone spécifique en l'ornant de fleurs, détaille notre interlocuteur. Aux Palettes, le plus gros projet a été la mise en place d'une patinoire synthétique, une surface qui ressemble

à de la glace et qui permet d'évoluer avec de vrais patins». Le porteur du projet doit se montrer actif, il ne suffit pas d'amener l'idée, il doit ensuite y participer activement, même s'il bénéficie du soutien opérationnel, logistique et financier du comité. Gageons que les initiatives pour améliorer le vivre ensemble à La Chapelle seront nombreuses, dans ces immeubles qui peuvent s'enorgueillir d'une belle mixité, puisqu'il comprend des PPE, des loyers libres et des logements sociaux!

Judith Monfrini



LANCY VILLE DURABLE



LE DÉVELOPPEMENT DURABLE PASSE AUSSI par... les toilettes! Tout d'abord, elles sont problématiques en termes de gaspillage et de pollution d'eau potable: chaque fois qu'on tire la chasse, 9 litres partent dans les canalisations. Ensuite, l'évacuation et le traitement des eaux usées engendre des coûts financiers considérables. Finalement, en évacuant les urines et déjections dans les égouts, nous perdons des éléments organiques précieux qui pourraient être utilisés comme engrais pour nos sols. Parmi les alternatives plus écologiques et moins coûteuses: les toilettes sèches. Le système est simple: Au lieu de tirer la chasse, l'utilisateur jette quelques copeaux, feuilles ou paille dans la toilette après son passage. Cet apport carboné évite les odeurs et permet le compostage des déjections collectées. La matière organique ainsi créée, peut – après le temps de compostage – réintégrer le cycle nutritionnel naturel sous forme de compost sur les champs agricoles par exemple. De pollueur, l'être humain devient alors producteur d'engrais et minimise ainsi son impact sur l'environnement. La Ville de Lancy soucieuse de cette problématique installe chaque année des toilettes sèches dans certains parcs, notamment près du potager communal dans le parc Navazza ou encore dans le parc du Gué. Il en va de même pour les manifestations où les toilettes «dites chimiques» ont laissé en partie leur place aux toilettes sèches. Une manière simple de réduire la consommation d'eau tout en garantissant le confort pour les utilisateurs. Dans ce cadre, le Service de l'environnement collabore avec la Coopérative 1 mètre cube (www.1metre3.ch) qui travaille pour le développement de ces toilettes en louant ses systèmes sanitaires pour tous types de manifestations.

CLB



Offres promotionnelles unireso 2019

La Ville de Lancy a le plaisir de proposer une offre promotionnelle sur les abonnements annuels unireso pour les juniors et seniors de la commune.

LA VILLE DE LANCY A LE PLAISIR DE PROPOSER des offres promotionnelles sur les abonnements annuels unireso pour les juniors et seniors domiciliés sur la commune. Cette action, réitérée depuis plusieurs années, vise à promouvoir les transports publics afin de diminuer l'utilisation des transports individuels motorisés. Grâce aux expériences et divers retours des bénéficiaires, la procédure sera simplifiée cette année.

Bon à savoir

Les offres se présenteront sous la forme d'un courrier contenant un "Chèque commune" d'une valeur de Fr. 100.-, valable pour les nouveaux abonnements unireso Tout Genève, ainsi que pour les renouvellements. Ces offres sont cumulables avec l'offre "famille" et "duo". Elles ne sont pas acceptées pour les abonnements à paiement échelonné ni pour les abonnements uniresopro, selon les conditions tarifaires unireso. Les abonnements achetés au moyen de ce chèque seront obligatoirement chargés sur un support SwissPass, et non remboursables. Les abonnements seront valables une année avec une date de début de validité choisie dans un délai de 2 mois après la date d'achat.

Abonnement Tout Genève annuel Juniors

- Tarif normal 2019: Fr. 400.-
- Tarif après réduction du bon: Fr. 300.-

Abonnement Tout Genève annuel Seniors

- Tarif normal 2019: Fr. 400.-
- Tarif après réduction du bon: Fr. 300.-

Du 1^{er} juin au 31 août 2019: offre pour les juniors

Cette offre s'adresse aux jeunes lancéen-ne-s, âgé-e-s de 12 à 24 ans pendant la période de l'offre promotionnelle:

- 1) L'offre promotionnelle débutera le 1^{er} juin et sera valable jusqu'au 31 août 2019.
- 2) Pendant cette période, vous devrez consulter le site www.tpg-commune.ch/ville-de-lancy et compléter le formulaire en ligne. Attention, l'offre est limitée aux 1'400 premières inscriptions.
- 3) Après vérification de vos coordonnées par la Ville de Lancy, vous recevrez un courriel contenant, sous format PDF, un courrier à votre nom incluant le "Chèque commune".
- 4) Imprimez le courrier contenant le "Chèque commune".
- 5) Rendez-vous dans un point de vente tpg ou CFF avant le 31 août 2019 muni d'une pièce d'identité et du courrier nominatif contenant le "Chèque commune" sous format papier. Le montant du chèque sera directement déduit du prix de votre abonnement. Une fois cette date passée, le "Chèque commune" perd sa validité.

En automne 2019: offre pour les seniors

Cette offre s'adresse aux seniors, en âge AVS au moment de l'offre promotionnelle.

- 1) Un bulletin d'inscription sera publié dans le Lancéen du mois de septembre. Il sera également téléchargeable à la même période sur le site www.lancy.ch.
- 2) Vous devrez retourner le bulletin

d'inscription dûment rempli à la Mairie, par envoi postal uniquement, jusqu'au 30 septembre au plus tard. Toute autre voie de remise sera strictement refusée.

- 3) La Ville de Lancy vérifiera vos coordonnées et organisera un tirage au sort pour sélectionner les 400 bénéficiaires.
- 4) Si vous êtes sélectionné, vous recevrez un courrier postal contenant votre "Chèque commune" de Fr. 100.- à domicile, avant le 15 octobre 2019. Passé ce délai, toutes les personnes n'ayant pas reçu de bon devront considérer qu'elles n'ont malheureusement pas été sélectionnées par le tirage au sort et qu'elles ne bénéficieront pas de l'offre en 2019.
- 5) Rendez-vous dans un point de vente tpg ou CFF avant le 31 décembre 2019 muni d'une pièce d'identité et du courrier nominatif contenant le "Chèque commune". Une fois cette date passée, le "Chèque commune" perd sa validité.

Claudia Bogenmann

Responsable de l'unité de développement durable



Pour en savoir +

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter la réception de la Mairie au tél. 022 706 15 11.

Prestations financières à la retraite

EN NOVEMBRE 2018, LE SERVICE DES AFFAIRES

sociales de la Ville de Lancy a eu le plaisir de participer à une conférence sur la thématique des prestations financières à la retraite organisée par l'Hospice général et plus particulièrement par le CAD, le Centre d'animation pour retraités.

Cette conférence a rencontré un grand succès et répondu à un réel besoin d'information.

Nous souhaitons ainsi en profiter pour vous rappeler quelques principes pour vous permettre d'y voir plus clair sur les prestations financières à l'âge de la retraite existantes aujourd'hui.

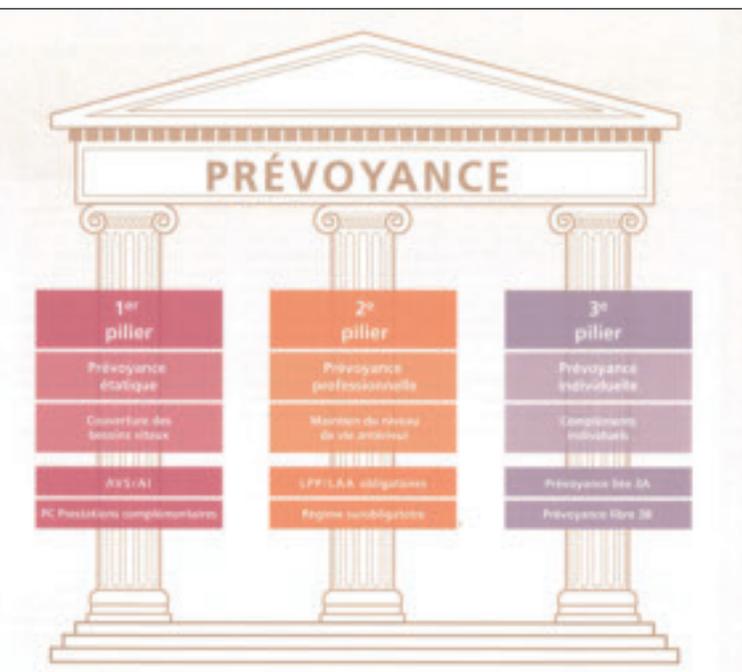
Notre système de retraite est basé sur 3 piliers :

- Le 1^{er} pilier ou l'AVS correspond à une prévoyance étatique. Tout le monde aujourd'hui a le droit de percevoir une rente AVS à l'âge de la retraite, soit à 64 ans pour les femmes et 65 ans pour les hommes.
- Le 2^e pilier est une prévoyance professionnelle. Cela implique que vous pouvez percevoir une rente d'un 2^e pilier si vous avez été salarié pendant votre vie active. Il est possible également d'encaisser la totalité du capital épargné mais il a pour but premier de compléter votre AVS tout au long de votre retraite et ce choix peut vous

limiter l'accès à d'autres prestations financières complémentaires.

- Enfin, le 3^e pilier est une prévoyance individuelle. Se constituer un 3^e pilier n'est pas une obligation mais un choix personnel. Il vous permettra de perce-

voir également une rente à l'âge de la



voir également une rente à l'âge de la retraite en fonction des montants que vous avez cotisés. L'encaissement du 3^e pilier est aussi possible aux mêmes

conditions que le 2^e pilier. Si la somme totale de vos rentes ne vous suffit pas à assurer vos dépenses courantes de base telles que le loyer ou l'assurance maladie, il est possible de compléter vos revenus par des presta-

tions complémentaires qui sont délivrées par le service des prestations complémentaires (SPC). Ces prestations ont pour but de vous

permettre de garantir un niveau de vie décent en assurant un minimum vital. Le SPC va donc évaluer si vous avez un éventuel droit à leurs prestations en fonction de barèmes de revenus et de fortune préétablis.

Si votre droit aux prestations complémentaires n'est pas accordé mais que malgré tout les fins de mois restent difficiles, il existe également d'autres aides financières, telles que l'allocation logement ou le subside d'assurance maladie, qui peuvent être sollicitées sous réserve de correspondre à des critères d'octroi prédéfinis.

Pour répondre aux différentes questions que vous pourriez vous poser sur votre situation financière ou administrative, le service des affaires sociales tient une permanence sociale tous les mardis de 8h30 à 11h. Cette permanence réservée aux lancéens-ennes est gratuite et sans rendez-vous. Une assistante sociale vous recevra pour une première évaluation et un accompagnement plus personnalisé pourra ensuite être mis en place si votre situation le nécessite et que vous le souhaitez.

Nous sommes à votre disposition.

Alicia Riondel-Carrard
Responsable de l'action sociale

NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **SWIGMA SA**
P/A Aigo Sàrl
Route de Chancy 28, Petit-Lancy
Fourniture de services et de conseils commerciaux
- **TETHYS SA**
P/A Cofigest SA
Rte du Grand-Lancy 53, Grand-Lancy
Création d'applications mobiles pour smartphones
- **AB-MULTISERVICES, ALIMI**
Ch. des Anémones 4, Grand-Lancy
Entreprise générale du bâtiment
- **BRASSERIE DE LA BORNE SARL**
Ch. du Fief-de-Chapitre 1, Petit-Lancy
Exploitation d'une brasserie, bières artisanales
- **J.M. DA CUNHA ABRANTES**
Av. Eugène-Lance 56, Grand-Lancy
Entretien et rénovation d'habitation et jardinage
- **OYADJI SA**
P/A Daudin & Cie SA
Rte de Chancy 59, Petit-Lancy
Gérance de biens immobiliers
- **ACUB SARL**
Ch. des Pontets 3, Grand-Lancy
Bureaux d'architectes
- **APPAREAL SA**
P/A Mme Olesya Nazarova
Ch. des Palettes 23, Grand-Lancy
La production, l'achat et la vente de vêtements en tous genres et accessoires
- **FINEAMIN SA**
Av. des Grandes-Communes 8, Petit-Lancy
Vente de produits chimiques pour le traitement de l'eau
- **SHAQIRI BDS**
Ch. de Compostelle 16, Grand-Lancy
Étanchéité, toitures, terrasses, résines
- **CLINGEST PHARMA NEHAL**
P/A Voisins SA
Rte des Jeunes 105A, 1227 Carouge
Conseil en ingénierie et scientifique
- **LACROIX NADEGE**
Ch. de la Caroline 2, Petit-Lancy
Comédie, gestion et prestation de son image
- **TAMARIS TRAITEUR SARL**
Av. des Communes-Réunies 66A, Grand-Lancy
Service traiteur et restaurants
- **IMMO GLOBAL ASSURANCES SA**
Av. des Morgines 8, Petit-Lancy
Courtage en assurances
- **HALIMI AGON**
Ch. des Pâquerettes 19, Petit-Lancy
Commerce de fruits et légumes
- **DAKI SA**
Ch. Louis-Hubert 2, Petit-Lancy
Construction, plâtrerie, peinture
- **GROUPEMENT DES ARTISANS GENEVOIS SARL**
Ch. des Fraisiers 9, Grand-Lancy
Exploitation d'une entreprise générale du bâtiment
- **CF PLATRE SARL**
Ch. des Palettes 27, Grand-Lancy
Peinture et plâtrerie
- **SOCOFIGEST SA**
Esplanade de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Opérations financières et commerciales
- **NOVIHOME SA**
Esplanade de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Gérance de biens immobiliers
- **REAL SEALH SA**
Esplanade de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Gérance de biens immobiliers
- **FORINVEST MANAGEMENT SA**
Esplanade de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Exploitation d'une entreprise générale du bâtiment
- **DESIGN-CONCEPT ARCHITECTURE SARL**
Esplanade de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Bureau d'architecture et de design
- **KRAKI PEINTURE SARL**
P/A Hisen Kraki
Av. des Communes-Réunies 76, Grand-Lancy
Peinture, pose de papiers peints
- **AXESS MANAGEMENT SA**
Esplanade de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Gérance de biens immobiliers
- **SUN WINE TRADING SA**
P/A Socofigest SA
Esplanade de Pont-Rouge 2, Grand-Lancy
Commerce de gros de vins et spiritueux
- **EASYREG SARL**
Ch. du Petit-Voiret 11B, Grand-Lancy
Conseil pour les sociétés du secteur financier
- **JREIJ DISTRIBUTION**
Ch. du Repos 6, Petit-Lancy
Import et export de commerces en alimentation
- **DNA PERFORMANCE SARL**
P/A Stephania Ubaldi
Ch. des Mouilles 4, 1213 Onex
Commercialisation de tests génétiques, nutriginomiques pour sportifs
- **FINE SELECTED FOOD SARL**
Rte des Jeunes 4TER, 1227 Les Acacias
Commerce en ligne de produits de qualité, notamment alimentaires
- **ORAX SA**
Place des Ormeaux 8, Petit-Lancy
Exploitation d'une entreprise générale de construction

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOISC / Gwendoline Romand

Permanence Impôts

LE SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES DE LANCY organise chaque année, du mois de février au mois d'avril, une permanence pour remplir les déclarations d'impôts. Cette prestation s'adresse uniquement aux personnes domiciliées sur la commune de Lancy et dont les revenus et la fortune ne dépassent pas les montants déterminés ci-dessous.

- Fr. 50'000.- pour une personne seule
- Fr. 60'000.- pour un couple + Fr. 8'000.- par enfant à charge
- Fr. 10'000.- de fortune pour une personne seule
- Fr. 12'000.- de fortune pour un couple/famille

Si vous correspondez à ces critères et que vous souhaitez bénéficier de ce soutien, vous pourrez directement vous adresser au Service des affaires sociales de la Ville de Lancy à partir du 4 février et jusqu'au 29 mars 2019, pour vous inscrire.

Nous vous prions de vous munir des identifiants indiqués sur votre déclaration 2018 (numéro de contribuable et code de déclaration). Un rendez-vous sera alors fixé avec un spécialiste dans nos locaux à une date ultérieure. Les inscriptions formulées par téléphone ne sont pas acceptées.

Lors de votre passage au guichet, nous vous indiquerons les pièces à fournir pour l'établissement de votre déclaration, et vous devrez vous acquitter d'un montant forfaitaire de Fr. 25.- par déclaration, non remboursable.

Nous rappelons l'importance de remplir sa déclaration d'impôt et d'éviter à tout prix une taxation d'office. En effet, en plus du risque encouru d'être amendé, une taxation d'office ne vous permettra pas d'accéder à différentes aides complémentaires. Le subside d'assurance maladie ou l'allocation logement font notamment partie des prestations pour lesquelles vous devez présenter une taxation ordinaire pour permettre l'évaluation de votre droit.

Alicia Riondel-Carrard
Responsable de l'action sociale

Pour en savoir +

Service des affaires sociales

Avenue Eugène-Lance 3
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 706 16 66
Bus 22, 23, tram 15 / arrêt Grand-Lancy-Place
Bus 43, tram 15 / arrêt Lancy-Mairie



Le coin gourmand des Aîné-e-s



NE RESTEZ PAS SEUL-E, VENEZ PARTAGER UN repas, préparé par une équipe de bénévoles, en bonne compagnie! Les inscriptions sont obligatoires (places limitées) et le repas coûte Fr. 10.-. Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, il suffit de l'indiquer lors de l'inscription.

Lundi 4 février 2019

Club des aînés, chemin du Bac 10 (délai d'inscription au lundi 28 janvier)
Au menu: Salade de champignons aux noisettes / Poulet à la crème et riz/ Cake aux carottes

Lundi 4 mars 2018

Club des aînés, chemin du Bac 10 (délai d'inscription au lundi 25 février 2019)
Au menu: Tomates garnies/ Galinhada/ Salade de fruits et glaces

Lundi 18 mars 2019

Salle Michel-Simon, Espace Palettes, Avenue des Communes-Réunies 73 (délai d'inscription au lundi 11 février)
Au menu: Salade de fenouil/ Lasagne au thon/ tartelette au citron

CEW

Pour en savoir +

Renseignements et inscriptions

Service des affaires sociales
Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)
Tél. le jour du repas dès 9h:
079 197 17 77
c.etienne-warynski@lancy.ch
www.lancy.ch

ATELIERS DE CUISINE

NOUVELLE FORMULE EN 2019!

Vous êtes convié à venir partager un repas à midi, cuisiné ensemble durant la matinée, chaque deuxième lundi du mois, hors vacances scolaires. Les recettes sont proposées par l'un des participants qui va apprendre au reste du groupe comment réaliser sa spécialité. Ainsi, nous faisons le tour du monde et découvrons de nouvelles saveurs lors de chaque atelier. Chaque fois de belles découvertes culinaires ! L'occasion aussi de rencontrer vos voisins et d'apprendre à cuisiner dans une ambiance chaleureuse et respectueuse. Les ateliers de cuisine sont ouverts à tous les habitants de Lancy. Autour de la table, se retrouvent des participants de tous âges, cultures et milieux professionnels ; toute la richesse de la population de Lancy. Le service des affaires sociales se charge de faire les courses pour réaliser les recettes présentées par le groupe. L'inscription est cependant obligatoire, au plus tard une semaine avant le repas. Une participation de Fr. 5.- est demandée à chaque participant.

Prochains ateliers de cuisine : 11 février, 11 mars, 8 avril, 13 mai, 24 juin 2019, de 9h15 à 14h30 à la salle Michel-Simon, Espace Palettes, Avenue des Communes-Réunies 73.

Pour en savoir +

Service des affaires sociales
Tél. 022 706 16 84 (sauf le vendredi)
c.etienne-warynski@lancy.ch
Inscriptions en ligne:
www.lancy.ch/prestations/ateliers-de-cuisine

Par les mots

LA VILLE DE LANCY EST LA PREMIÈRE commune genevoise qui accueille au sein de sa bibliothèque municipale le projet "Par les mots" dont la mise en place résulte d'une collaboration entre le Service des affaires sociales et le Service de la culture et de la communication de la Ville de Lancy.

Cet espace de conversation informelle est une nécessité. Son objectif est bien entendu d'encourager la pratique du français mais il doit aussi être de faciliter les rencontres entre habitants lancéens et favoriser l'intégration des participant-e-s dans leur lieu de vie. Ce sont ces interac-



tions entre apprenant-e-s ainsi que la découverte et l'appropriation de l'environnement local qui permettent aux habitants de créer des liens et, par conséquent, favorisent leur participation citoyenne au sein de leur commune. Le projet "Par les mots" existe maintenant depuis 10 ans en Ville de Genève. Des groupes de conversation en français ont lieu dans les bibliothèques municipales. Ces espaces d'échanges et de découvertes permettent aux personnes allophones désirant pratiquer le français de rencontrer d'autres habitants de la ville et d'échanger sur des thématiques de la vie quotidienne tout en profitant de la bibliothèque et des différentes prestations gratuites qu'elle propose.

Le développement du projet "Par les mots" dans les communes genevoises est une volonté du Conseiller d'état Thierry Apothéloz, avec le soutien du Bureau de l'intégration des étrangers. Le projet "Par les mots" se déroulera à la bibliothèque municipale de Lancy, route du Pont-Butin 70, tous les premiers mardis de chaque mois de 18h30 à 19h30.

Pour en savoir +

Bibliothèque municipale de Lancy
Route du Pont-Butin 70
Tél : 022 792 82 23
www.lancy.ch

Sarah Margnetti et Charlotte Herzig à quatre mains

Deux artistes en résidence à la Ferme de la Chapelle pendant trois semaines ont créé un environnement pictural, entre décor et papier peint, à découvrir jusqu'au 24 février. Cet espace est pensé également en lien avec une soirée de performances, qui sera organisée dans le cadre du Festival Antigél, par le collectif Détente, le jeudi 21 février.

ÉNIGMATIQUES, LES PEINTURES MURALES DE Sarah Margnetti créent un espace fictif ressemblant à un trompe-l'œil en conservant une imprécision maîtrisée du rendu qui casse cette illusion. Bois ou tentures recouvrent les surfaces en alternance, comme des motifs simulant les veinures ligneuses ou les drapés, avec le même souci de stylisation. Seuls personnages de cet environnement scénique, des fragments de corps monumentalisés semblent émerger des planches ou de derrière un rideau. Nez, oreilles, mains ou têtes sont traités de manière identique, en aplats soulignés d'ombres contrastées, dans un jaune ocre qui en accentue l'essence artificielle. Sarah Margnetti porte un regard aigu sur le thème de la représentation et en décortique les différentes facettes. Elle interroge les matières, l'espace, la réalité et la fiction, mais aussi la danse et la performance, l'apparence et la vanité, en déterminant un lieu où une

action performative pourrait se produire – ou s'y est déjà déroulée –, tout en la représentant par la peinture, comme une mise en abîme. Telle une imbrication de mondes parallèles, l'univers pictural de Charlotte Herzig se compose d'un vocabulaire de formes et de strates translucides superposées. Ces surfaces se dévoilent progressivement au regard, libérant des éléments géométriques ou végétaux, des aplats de couleurs et des transparences qui s'entremêlent dans des compositions aussi vertigineuses que vibratoires. Le regard se perd dans ce foisonnement de feuillages et d'abstraction; et quand il tente de s'y enfoncer, il est immédiatement capturé par les éléments qui semblent flotter en surface. La peinture de Charlotte Herzig est jouissive par son éclatement, sa luminosité, mais intrigante aussi par sa structure qui rappelle le collage. La toile peine parfois à retenir la main de l'ar-

tiste, et la couleur s'épanche alors sur les murs. Dans ce passage, la peinture se dilue, devient aquarelle, apprivoise les aspérités des parois, leurs imperfections, et anime leur mémoire, en élargissant son propre territoire.

A la Ferme de la Chapelle jusqu'au 24 février, du mardi au dimanche 14h-18h.

Nicole Kunz
Responsable des centres d'art



Charlotte Herzig, *Stir Crazy*, présentation pour le prix Nestlé jeune création, Wellness Center, Nestlé, Vevey

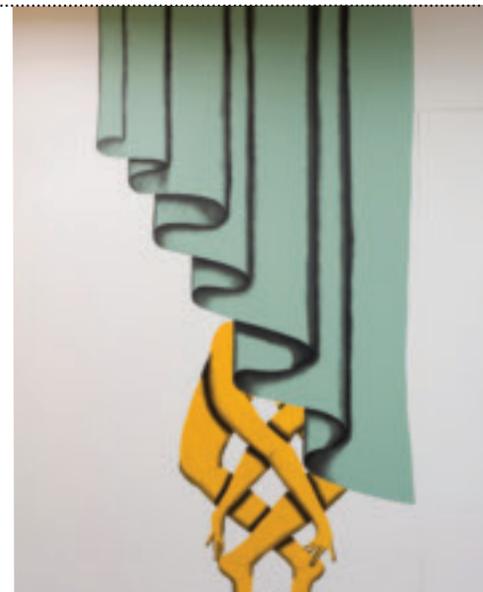
Antigel à Lancy

La Ferme de la Chapelle et le centre sportif du Sapay accueillent en 2019 des spectacles du festival hivernal Antigél. Performances d'un côté et corridor inquiétant de l'autre sont au programme.

EN LIEN AVEC L'EXPOSITION TROPES, LA soirée de performance TELL ME aura lieu à la Ferme de la Chapelle, le jeudi 21 février. Les deux artistes, Charlotte Herzig et Sarah Margnetti, qui se connaissent depuis plusieurs années sans avoir pourtant jamais collaboré au même projet, ont décidé d'intervenir directement sur les murs et à quatre mains. De cet espace pictural conçu à la fois comme exposition et comme cadre d'une activation performative, est née l'idée de TELL ME, organisé par le Col-

lectif Détente, et inscrit dans le festival ANTIGEL. Old Masters, Léa Meier, Julia Perazzini et Anaïs Wenger viendront se produire dans cet environnement, à la rencontre de la peinture, pour décrypter et défier les rapports entre identité, discours et création artistique. Pas très loin, à l'école intercommunale Le-Sapay, et déjà sur la commune de Plan-les-Ouates, un spectacle Made in Antigél sera à découvrir du 20 au 23 février, à 17h et 21h. Les spectateurs sont invités à venir découvrir en famille

une aventure humaine, artistique et territoriale au titre mystérieux: LE CORRIDOR. Ce projet n'est pas sans rappeler les souvenirs d'enfance où on se crée des frayeurs dans des lieux souterrains. Petits et grands pourront s'égarer dans ce labyrinthe où des histoires à faire peur leur seront racontées, tandis que des artistes animeront les couloirs. Les enfants ne verront plus leur école de la même manière! plus d'infos: www.antigel.ch



Sarah Margnetti, *When you Feel Spiritually Aligned as Shit (Alienated Legs)*, 2017, SALTS Birsfelden (© photo Gunnar Meier)

NK

ATELIERS ENFANTS

DEUX ATELIERS AU CHOIX PRÉVUS POUR les vacances de février! A la Villa Bernasconi, les participants seront amenés à découvrir la photographie à ses origines. Comment marche un appareil photo, comment fonctionne le tirage argentique, quelles sont les étapes de la création d'une image photographique. Entre réalisation d'un sténopé, prise de clichés et déve-

loppement photo dans un labo improvisé, les jeunes artistes en herbe feront de belles découvertes. Du côté de la Ferme de la Chapelle, c'est le théâtre qui sera au programme. Entourés des peintures des artistes Charlotte Herzig et Sarah Margnetti, les enfants sont invités à monter sur scène, dans un décor peint sur les murs, qui inspirera les participants à créer des histoires, des personnages, des aventures. La comé-

dienne Sarah Anthony accompagnera le groupe de jeunes dans l'exploration de cet univers théâtral insolite.

NK

Du 18 au 22 février, de 14h à 17h, 50.- CHF pour les 5 jours, goûter offert. Ferme de la Chapelle: enfants entre 8 et 12 ans (022 342 94 38). Villa Bernasconi: enfants entre 10 et 14 ans (022 794 73 03) Inscription obligatoire par téléphone ou mail (m.detrax@lancy.ch)

Photo: Elisa Murcia Artengo



Fridamania

DU 4 AU 9 MARS 2019, LA SALLE COMMUNALE du Petit-Lancy se fera lieu de résidence de reprise pour la compagnie L'Hydre Folle (GE), dirigée par Martine Corbat. Le spectacle *Frida Kahlo, autoportrait d'une femme*, créé en 2018, y débutera sa tournée 2019.

Frida Kahlo... L'artiste, la sorcière, la déesse, la mexicaine, la militante, la flamboyante, l'épouse passionnée, la femme blessée. Portée par une force vitale, elle est aujourd'hui un emblème, une fête explosive pour la scène. Martine Corbat lui rend hommage avec onirisme et humour, poésie et engagement.

Deux autres volets font partie intégrante de cette démarche: *Frida la Douce*, lecture-concert et *La poupée cassée*, spectacle de marionnettes jeune public.

MBR

Pour en savoir +

Frida Kahlo, autoportrait d'une femme
Samedi 9 mars à 20h
Salle communale du Petit-Lancy
Réservations: reservation@lancy.ch
ou tél. 022 706 15 28
Tarif unique: Fr. 10.-



Animations d'hiver

EN CE DÉBUT D'ANNÉE 2019, DEUX ANIMATIONS hivernales vous seront proposées à la bibliothèque municipale de Lancy. Des lectures de livres ou de kamishibaï, choisies et mises en scène par les bibliothécaires selon des thèmes coups de cœur. Venez nombreux écouter des histoires de rennes, d'animaux des montagnes, de maîtresses d'écoles, d'ogres et ogresses, ainsi que celles qui mettront à l'honneur l'amour, la famille, le printemps et l'amitié!
Rendez-vous les mercredis du 16 janvier au 27 mars 2019 (sauf le 27 février), de 15h30 à 16h. Cette animation, suivie d'un goûter, est gratuite et sans inscription, destinée aux enfants dès 3 ans.

Ensuite, rendez-vous en février pour un atelier d'initiation au manga, destiné aux adolescents entre 9 et 15 ans. Le mercredi 27 février 2019, de 15h à 17h, l'atelier sera encadré par les bibliothécaires et animé par un professionnel, Julien Cordebar, illustrateur et dessinateur de BD. Celui-ci proposera à nos jeunes «mangaka» d'apprendre les bases de la BD japonaise et ainsi, dessiner les futurs héros de leurs aventures!
Renseignements et inscriptions pour l'atelier manga à la bibliothèque au tél. 022 792 82 23.

Cristina Ksdikian, Bibliothécaire

Partageons nos coups de cœur

L'ANNÉE 2019 SERA DE NOUVEAU PLACÉE sous le signe de l'échange et des rencontres à la bibliothèque. Pour notre public adulte, deux nouveaux rendez-vous sont d'ores et déjà à noter dans vos agendas!

Des livres, un café, des coups de cœur s'il vous plaît... Tous les derniers mardis du mois, de 18h30 à 19h30, à partir du 29 janvier 2019, réunissons-nous pour bavarder en toute décontraction et convivialité de nos coups de cœur littéraires, sans lectures ni thèmes imposés, romans psychologiques, sentimentaux, philosophiques, historiques, poésie, presse... récents ou non tous les styles sont acceptés. Aucune inscription n'est requise, vous pouvez venir à un ou plusieurs rendez-vous nous présenter votre ouvrage ou simplement venir écouter d'autres passionnés autour d'un thé, d'un café et quelques gourmandises.

Cette année sera également consacrée

aux romans policiers avec le rendez-vous trimestriel des soirées "Crimes" que la bibliothèque proposera aux férus de romans policiers et de romans à suspense. Consacrés à la découverte d'auteurs, de genres ou encore à une production policière issue d'une région du monde, ces rencontres seront l'occasion de découvrir des nouveautés, quelques pépites, des classiques, d'entendre des extraits ou encore de partager vos coups de cœur. La première séance se déroulera le mardi 12 février. Venez résoudre l'enquête à la bibliothèque!

Club de lecture Adultes: «Des livres, un café, des coups de cœur s'il vous plaît...»: les mardis 29 janvier, 26 février, 26 mars, 30 avril, 28 mai, 25 juin
Soirée "Crimes": les mardis 12 février, 14 mai et 15 octobre.

Larry, Laetitia et Fanny
Bibliothécaires



BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur de Nicolas Broisin, bibliothécaire

À partir de février 2019, tous les premiers mardis du mois, de 18h30 à 19h30, la bibliothèque accueille le groupe de conversation "Par les mots". C'est un groupe de conversation française, sans inscription et gratuit. Un espace d'échanges permettant aux personnes non francophones de se rencontrer. À cette occasion de nouveaux ouvrages sont venus enrichir le fonds français langue étrangère en section documentaire de la bibliothèque.



Dictionnaire 100% visuel français
Ed. Larousse, 2017

Idéal pour s'initier à la langue française et à son vocabulaire. On trouve dans ce dictionnaire 2'000 mots et expressions avec leur prononciation, 80 thèmes de la vie de tous les jours et des images amusantes pour mémoriser le vocabulaire. De plus, on y trouve des astuces pour éviter les pièges ainsi que des anecdotes sur la culture et la langue.



Mon imagier bilingue français-arabe,
1000 premiers mots
Ed. Piccola, 2015

Un nouvel imagier qui vient compléter notre collection d'imagiers bilingues pour enfants. Cet imagier met en scène des situations et des lieux proches de leur univers: l'école, la maison, la campagne, la famille, le sport, etc. Les images sont sous-titrées en français, afin d'assimiler de manière ludique le vocabulaire et apprendre de nouveaux mots.

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00



Parc Louis-Bertrand: un an déjà!

LE NOUVEL AMÉNAGEMENT DU PARC LOUIS-Bertrand souffle sa première bougie et fait le bonheur de nombreux utilisateurs, toutes générations confondues! La place de jeux et la buvette permettent aux familles et aux promeneurs de passer un moment de détente dans un écrin de verdure. Les cheminements pensés pour être accessibles à tous profitent autant aux personnes en chaise roulante qu'aux personnes âgées. Enfin, les amateurs de libellules et les curieux peuvent s'émerveiller autour de l'étang renaturé. Quant aux sportifs, ils bénéficient du Skateplaza, espace de 1'500 m² entièrement dédié à la pratique de tous les sports dits à roulettes, tels que le skate-

board, le roller, le BMX ou la trottinette freestyle. Ouvert à toutes et à tous, il permet l'initiation, le loisir ainsi que la pratique affirmée de ces disciplines. Le Skateplaza a de suite trouvé son public, comme le confirme Jim Zbinden, son responsable: «Nous sommes heureux de célébrer son 1^{er} anniversaire et de constater cette réussite, qu'elle soit sportive ou sociale. Nous avons réussi à obtenir une incroyable cohésion entre les utilisateurs, quel que soit l'âge ou le sexe. Des "plazawards" ont été récemment remis aux personnes qui animent cet endroit, ainsi qu'aux espoirs sportifs».

OCA, CLB

Solidarité internationale

LANCY ENGAGÉE AU-DELÀ DES FRONTIÈRES.

Depuis de nombreuses années, la Commune soutient des organisations œuvrant pour la coopération internationale en finançant des actions de développement social et économique sur le terrain. Le 13 avril 2019, à l'Espace Palettes, la Ville de Lancy proposera une Fête de la solidarité internationale. Des associations soutenues présenteront leurs actions dans une ambiance festive. Vous aurez la possibilité de prendre connaissance des différents projets réalisés ou en cours, ainsi que des causes défendues.

La construction d'une école, d'un puits, d'une infirmerie, d'une salle d'opération, la mise en place d'une agriculture durable qui crée des emplois pérennes, la formation de jeunes et de femmes sont autant des projets que vous pourrez découvrir le 13 avril prochain. La Croix-Rouge Suisse et Caritas Suisse contribueront à mieux faire connaître l'aide d'ur-

gence en cas de catastrophes naturelles, guerres ou crises migratoires. Terre des Hommes abordera le thème des droits de l'enfant et le 30^e anniversaire de la Convention des droits de l'enfant. Une exposition sur la souveraineté alimentaire sera proposée par la Fédération genevoise de coopération et une animation de réalité virtuelle vous plongera au cœur de l'aide humanitaire. Dès le mois de mars, vous pourrez découvrir les partenaires de cette journée sur www.lancy.ch. Venez nombreux et n'hésitez pas à en parler autour de vous!

Claire Sneiders



Photo: Heart for India

MA RÉOLUTION 2019: FAIRE DU BÉNÉVOLAT À LANCY!

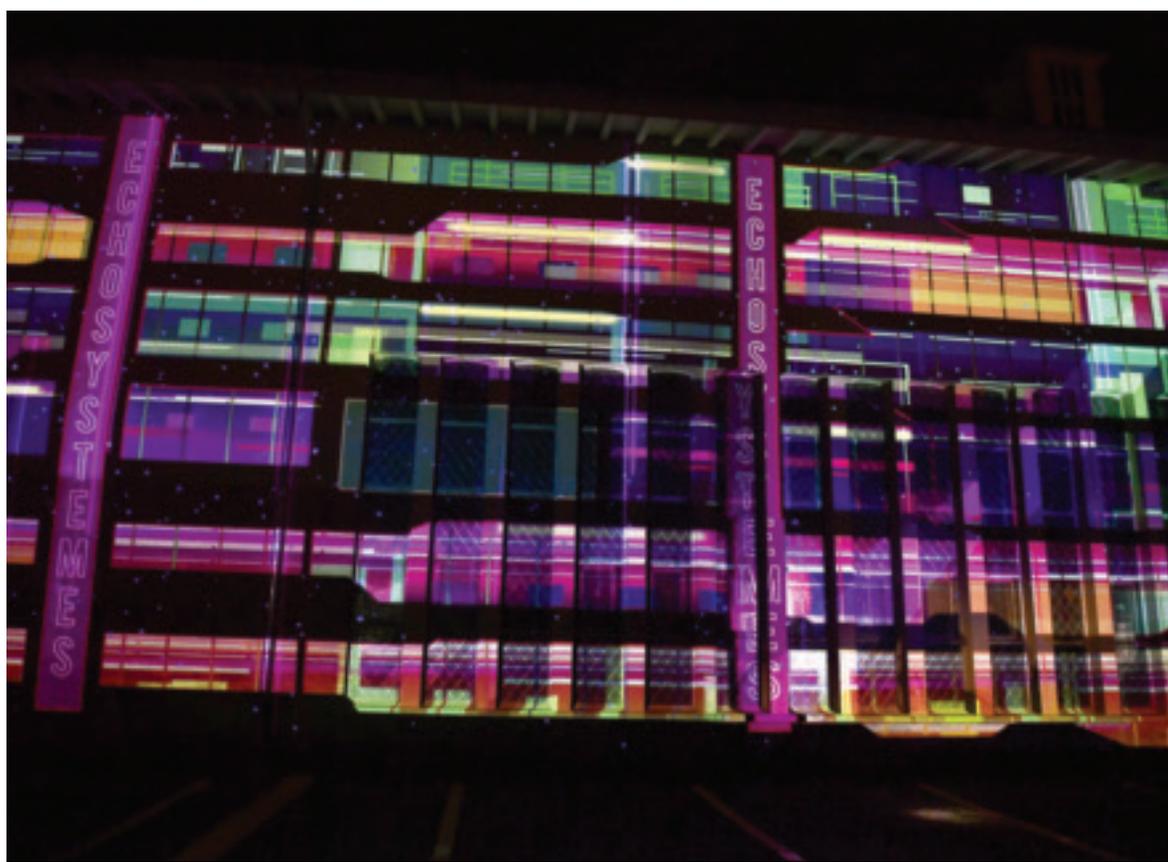
Pourquoi ne pas s'engager comme bénévole auprès de la Mairie ou auprès des associations lancéennes? Ponctuellement ou régulièrement, nombreuses missions bénévoles sont proposées par la Coordination du bénévolat de la Ville de Lancy. Vous participez ainsi au "vivre-ensemble" et permettez de créer des liens entre les Lancéens. Les événements sont annoncés par e-mail et le bénévolat régulier démarre par un entretien informel pour définir votre projet de bénévolat. Plus d'information sur www.lancy.ch/benevolat ou c.etienne-warynski@lancy.ch.

NOCES D'OR!

En 2019 vous fêterez vos 50, 60, 65 voire 70 ans de mariage? Vous

connaissez des couples qui sont dans ce cas? N'attendez plus, contactez l'administration communale! En novembre ou décembre, la Ville de Lancy invitera à une réception les couples domiciliés sur la commune ayant fêté dans l'année leurs noces d'or, de diamant, de palissandre et pourquoi pas de platine! A l'occasion d'une soirée conviviale, les autorités communales et les invités se retrouveront autour d'un repas. Les couples, domiciliés à Lancy au moment de cet anniversaire et qui n'auraient pas été conviés, sont également invités à s'annoncer. Dès maintenant, écrivez à la Ville de Lancy (CP 920, 1212 Grand-Lancy 1) ou info@lancy.ch. Vous pouvez aussi passer à la réception du bâtiment administratif de la Mairie ou appeler au 022 706 15 16.

CS



Ec(h)osystèmes, mapping réalisé par CHN4R feat Shoob AKA (F) sur l'Eglise du Christ-Roi dans le cadre de l'édition 2018 du Festival "Lancy en Lumières".

Photo: Alain Grosclaude



JE M'INTÈGRE À GENÈVE

L'Ecole-club Migros à Pont-Rouge,
votre partenaire pour les cours de français



Nous vous proposons:

- Cours de Français niveau A1 et A2 selon l'approche *fide*
- Évaluations de langue *fide* pour Naturalisation, Permis B et C

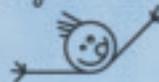
Inscriptions à nos réceptions, par téléphone ou sur Internet:

Ecole-club Migros Pont-Rouge
Esplanade de Pont-Rouge 2
1212 Grand-Lancy
Tél. +41 (0)58 568 80 00
ecole-club.ch



kidelis

Bien manger, bien grandir!



www.kidelis.ch



**Virto B-Titanium: la plus petite
aide auditive sur mesure jamais
conçue par Phonak.**



Testez
maintenant!

PHONAK
life is on



CAP-Audition

Mieux entendre... pour mieux vivre !

- ✓ Correction auditive
- ✓ Test auditif
- ✓ Essai d'appareils acoustiques

CAP Centre d'Appareillage – Tél. 022 535 02 00
Communes-Réunies 3 – 1212 Gd-Lancy (du lundi au vendredi)
Groupe Médical d'Onex – Tél. 022 879 50 41
Route de Loix 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)
www.cap-audition.ch

**BON POUR UNE
CONSULTATION
GRATUITE SUR
RENDEZ-VOUS**

Centre Médical



de Lancy

LE SQUARE

Médecine interne générale
Médecine de famille
Gynécologie et obstétrique
Sage-femme
Drainage lymphatique
Physiothérapie
Diététique
Réflexologie

Psychiatrie
Psychologie

59C Route de Chancy
022 709 02 95

59C Route de Chancy
022 793 00 00



BIENVENUE